

TECHNISCHER PASS

TECHNICAL PASSPORT

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

KCM 182 Black

KAFFEEMASCHINE

COFFEE MACHINE

ВСТРАИВАЕМАЯ КОФЕМАШИНА

KUPPERSBERG



**INHALT**


SICHERHEIT	4
BESCHREIBUNG	5
REINIGUNG UND WARTUNG	20
ÄNDERN UND EINSTELLEN VON PARAMETERN.....	24
AUSSCHALTEN DES GERÄTS	26
TECHNISCHE DATEN	26
ENTSORGUNG	26
ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG	27
MELDUNGSANZEIGE	28
FEHLERBEHEBUNG.....	29

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Kaffee- und Cappuccino-Vollautomaten entschieden haben.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. So vermeiden Sie das Risiko einer Beschädigung Ihrer Kaffeemaschine.

**SICHERHEIT****GRUNDSÄTZLICHE
SICHERHEITSHINWEISE**

 **Gefährlich!** Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Elektrogerät, bei dem die Gefahr eines Stromschlags besteht.

Die folgenden Hinweise müssen beachtet werden:

➔ Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.


➔ Berühren Sie elektrische Anschlüsse nicht mit nassen Händen.

➔ Stellen Sie sicher, dass die Netzsteckdose leicht zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf sofort vom Netz getrennt werden kann.


➔ Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, stellen Sie den Hauptschalter (auf der rechten Seite des Geräts) in die Nullstellung (0).


➔ Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, wenn es defekt ist. Trennen Sie es mit dem Hauptschalter (A5) vom Stromnetz, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst.


➔ Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden. Dieser Vorgang muss vom Hersteller, seinen Wartungsbeauftragten oder anderen qualifizierten Personen durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden.

 **Achtung!** Bewahren Sie alle Verpackungselemente (Plastikbeutel,


tel, Schaumstoffbeutel) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

 **Achtung!** Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten entsprechende Anweisungen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.**

 **Achtung!** Heben Sie die Kaffeemaschine nur am Gehäuse an. Lassen Sie keine mit Flüssigkeiten oder brennbaren oder ätzenden Materialien gefüllten Behälter auf dem Gerät stehen. Befestigen Sie alle für die Zubereitung des Kaffees erforderlichen Zubehörteile (z. B. Dosimeter) an den dafür vorgesehenen Halterungen. Lassen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät liegen, die zu groß sind, um sie zu bewegen, und keine Gegenstände, die sich nicht festhalten lassen.

 **Achtung!** Bereiten Sie keine Getränke, heißes Wasser oder Dampf zu, während das Gerät aus dem Gehäuse genommen ist. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor

Sie es herausnehmen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden. Die einzige Ausnahme ist die Einstellung der Kaffeemühle, für die das Gerät ausgebaut werden muss (siehe Abschnitt «Einstellung der Kaffeemühle»).

 **Verbrennungsgefahr!** Dieses Gerät erzeugt heißes Wasser, daher kann während des Betriebs Dampf entstehen. Vermeiden Sie Spritzer und heißen Dampf! Berühren Sie keine heißen Oberflächen, während das Gerät in Betrieb ist, sondern benutzen Sie die Tasten und Knöpfe.

⊕ **Hinweis:** Verwenden Sie nur Originalzubehör oder das vom Hersteller empfohlene Zubehör.

Zweckbestimmung

Dieses Gerät ist für die Zubereitung von Kaffee und Heißgetränken bestimmt. Die Verwendung für andere Zwecke ist nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht für den gewerbli-

chen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Dieses Gerät kann zusammen mit einem Einbaubackofen installiert werden, wenn dieser mit einem hinteren Kühlgebläse ausgestattet ist (max. Backofenleistung: 3 kW)

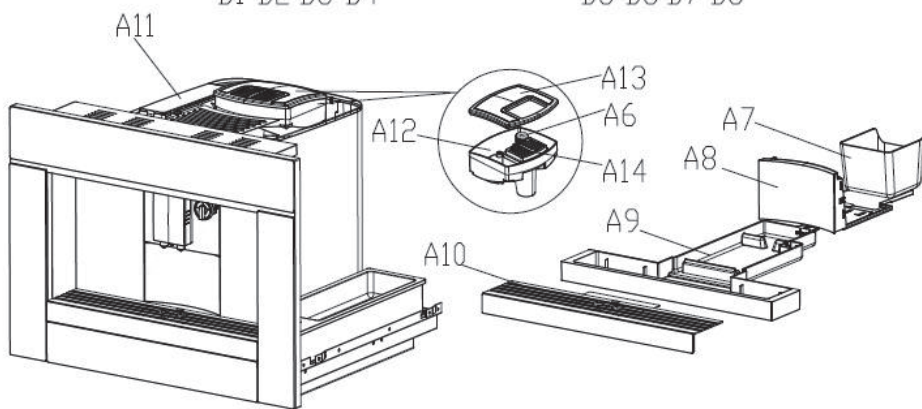
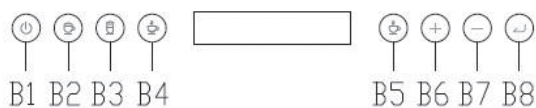
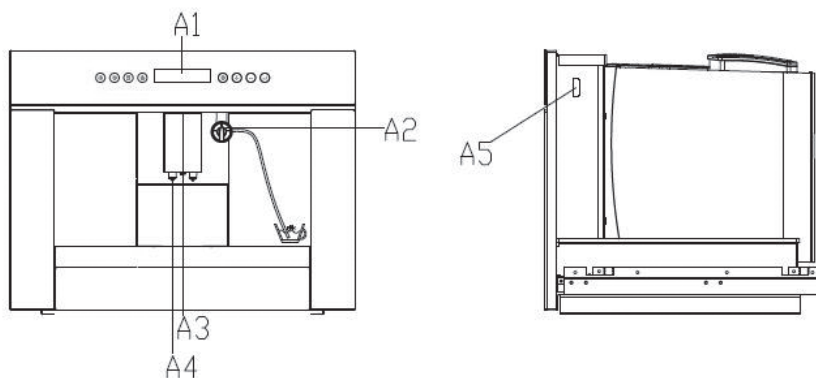
Anleitungen

➔ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

➔ Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn das Gerät von anderen Personen benutzt werden soll, muss diese Anleitung ebenfalls gelesen und verstanden werden.

➔ Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verbrennungen oder Beschädigungen des Geräts führen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

Kaffeemaschine





BESCHREIBUNG

Gerätebeschreibung

- A1. Display
- A2. Cappuccinator
- A3. Schaumstoffnippel
- A4. Kaffeeauslauf
- A5. Hauptschalter
- A6. Schalter zur Einstellung des Kaffeemehls
- A7. Kaffeesatzbehälter
- A8. Auffangbehälter
- A9. Wasserauffangbehälter
- A10. Tropfschale aus Metall zum Auffangen von Wasser
- A11. Wassertank
- A12. Kaffeebohnenbehälter
- A13. Deckel für Kaffeebohnenbehälter
- A14. Behälter für gemahlene Kaffeebohnen

Beschreibung des Bedienfelds

Es gibt insgesamt 8 Tasten auf dem Bedienfeld. Dies ist in Klammern in der Beschreibung angegeben.

- B1. (ON/OFF)
- B2. Cappuccino
- B3. Latte
- B4. Espresso
- B5. Kaffee
- B6. „+“ Taste
- B7. „-“ Taste
- B8. Pause/Enter

Vorläufige Kontrollen

Kontrolle bei der Lieferung

➔ Überprüfen Sie nach dem Entfernen der Verpackung, ob das Gerät vollständig (mit allem Zubehör) und unbeschädigt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

INSTALLATION DES GERÄTS

⚠ **Achtung!** Beachten Sie bei der Installation des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise:

➔ Die Installation muss von einem qualifizierten Techniker gemäß den im Installationsland geltenden Vorschriften durchgeführt werden (siehe Abschnitt «Montage in der Säule»).

➔ Bewahren Sie aus Sicherheitsgründen alle Verpackungselemente (Plastikbeutel, Schaumstoff) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

➔ Stellen Sie das Gerät nicht in Räumen auf, in denen die Temperatur auf 0°C oder weniger sinken kann (das im Gerät enthaltene Wasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen).

➔ Stellen Sie die Wasserhärte ein, bevor Sie das Gerät benutzen (siehe Abschnitt «Einstellung der Wasserhärte»).

Geräteanschlüsse

⚠ Gefahrlich! Stellen Sie sicher, dass die Spannung und Frequenz der Netzversorgung mit den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Daten übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose an.

Die Stromversorgungsleitung muss mit einem Schutzschalter von mindestens 10 A ausgestattet sein. Wenn die Steckdose nicht zum Stecker des Geräts passt, muss sie durch eine geeignete Steckdose ersetzt werden (dies muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden). Um den Vorschriften zu entsprechen, muss das Stromversorgungsnetz mit einem Trennschalter mit einem Isolationsabstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten ausgestattet sein. Das Gerät darf nicht über Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden. Um das Gerät ordnungsgemäß in Betrieb zu nehmen, befolgen Sie beim erstmaligen Einschalten die nachstehenden Anweisungen.

⚠ Achtung! Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter gemäß den geltenden Elektroinstallationsvorschriften ausgestattet sein.

Automatische Tassenhalterbeleuchtung

Wenn das Gerät in Betrieb ist, beleuchten die Leuchten (in der Nähe des Kaffeeauslaufs) automatisch den Kaffeeauslauf und die Tassenablage.

⚠ Achtung! Es ist verboten, die Lampen sowohl mit bloßem Auge als auch mit optischen Instrumenten zu betrachten.

Einbau

Vergewissern Sie sich, dass ausreichend Platz für die ordnungsgemäße Installation des Geräts vorhanden ist. Die Kaffeemaschine ist für den Einbau in eine Säule vorgesehen, die mit Standardhalterungen sicher an der Wand befestigt werden muss.

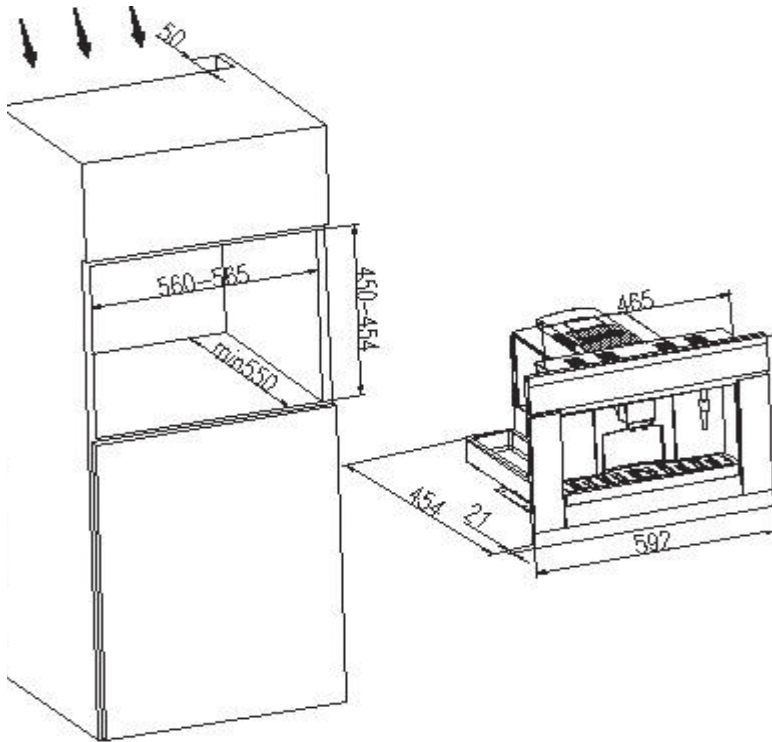
⚠ Achtung!

➔ Alle Installations- und Wartungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.

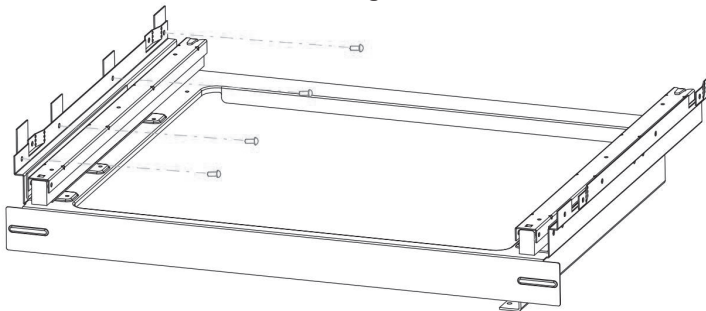
➔ Küchenmöbel, die mit dem Gerät in Berührung kommen, müssen hitzebeständig sein (< 65 °C).

➔ Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, muss unter dem Gerätegehäuse ein Spalt vorgesehen werden (siehe Maßzeichnung).

➔ Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass das Gehäuse die gleiche Größe hat wie in der Abbildung.

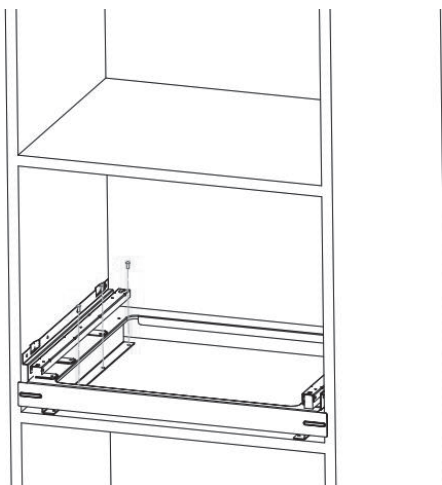


Schritt 1: Bringen Sie den Verbindungsbügel der Führung an – befestigen Sie ihn mit Schrauben, wenn Sie die seitliche Montagemethode verwenden.

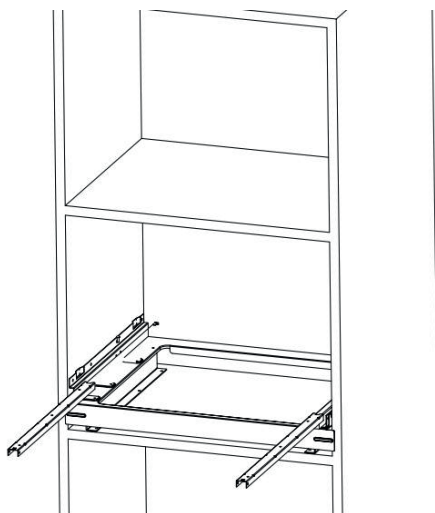


Kaffeemaschine

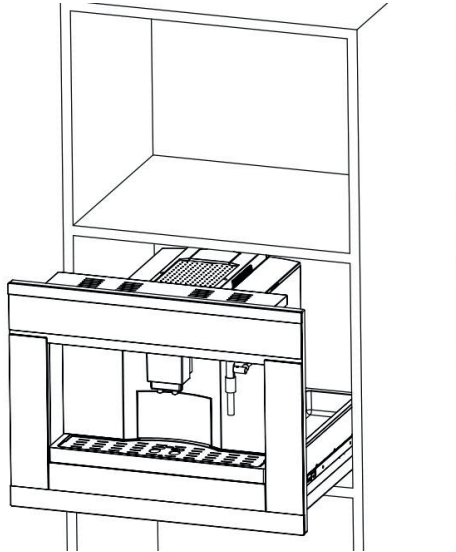
Schritt 2: Mit Schrauben befestigen. Bei Verwendung der Tasteneinstellungsmethode.



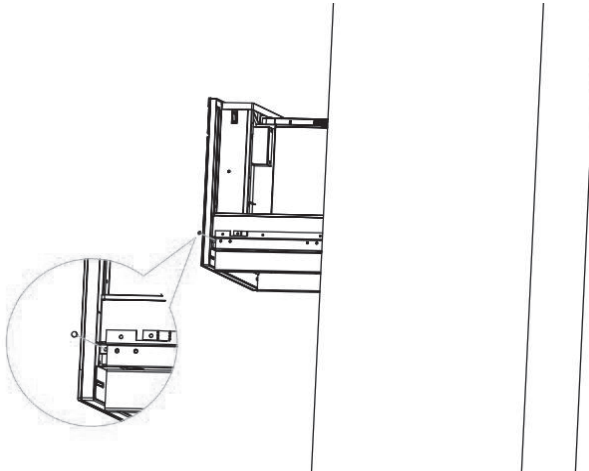
Schritt 3: Entfernen Sie diese Anleitung von außen – ziehen Sie sie vollständig heraus.



Schritt 4: Befestigen Sie die Kaffeemaschine an der Führung.

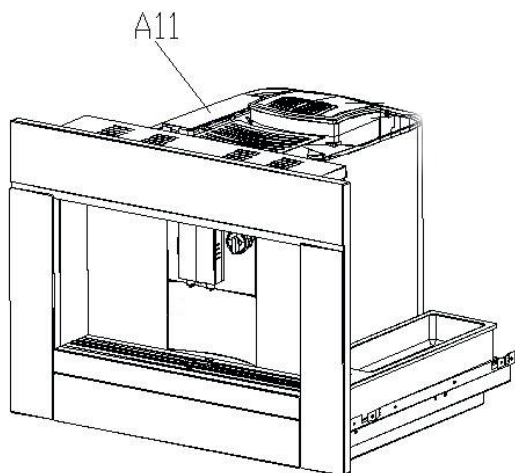


Bringen Sie auf jeder Seite 2 Schrauben an.

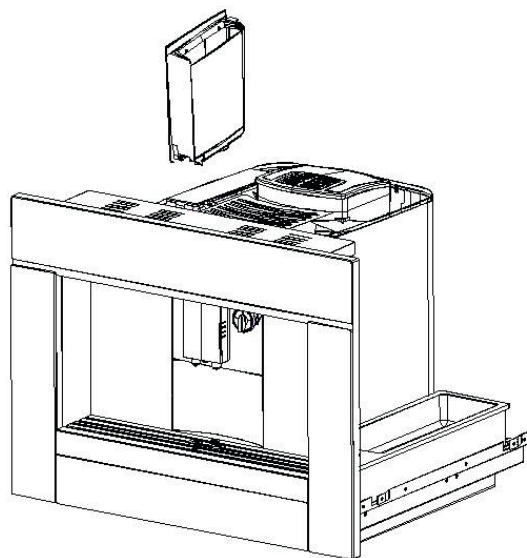


Schritt 5: Nehmen Sie das Gerät von außen ab. Öffnen Sie die Kaffeebohnenabdeckung, um Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter einzufüllen.

Kaffeemaschine



Schritt 6: Öffnen Sie die Tankabdeckung auf der linken Seite von A 11.



Schritt 7: nehmen Sie den Tank heraus, füllen Sie ihn mit sauberem Wasser und stellen Sie ihn wieder in seine ursprüngliche Position, stellen Sie die Maschine in den Einbauschrank, schließen Sie das Netzteil an und schalten Sie den Hauptschalter (A5) ein.

Wenn die Kaffeemaschine über einem Geschirrspülmaschinen-Heizgerät (500 W oder weniger) installiert wird, sollte die obere Platte als Referenz für die Installation der Schienen verwendet werden.

Sichern Sie das Netzkabel mit einer Klemme, damit es sich beim Herausnehmen und Wiedereinsetzen des Geräts nicht verheddert.

Das Netzkabel muss so lang sein, dass das Gerät frei für Kaffeebohnen herausgezogen werden kann.

Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften geerdet sein. Lassen Sie die elektrischen Anschlüsse von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers und den geltenden Vorschriften durchführen.

Erstmalige Verwendung des Geräts

➤ Das Gerät wurde im Werk mit Kaffee getestet, daher können sich Spuren von Kaffee im Mahlwerk befinden.

➤ Stellen Sie zunächst die Wasserhärte ein, indem Sie die Anweisungen im Abschnitt „Einstellung der Wasserhärte“ befolgen.


Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es mit dem Ein/Aus-Schalter (A5) ein.

Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät zeigt “self check” (Selbsttest) und anschließend “heating”(Heizen) an.

Die Spülung beginnt nach kurzer Zeit automatisch.

Nach Abschluss des Spülvorgangs wird “ready” (Fertig) auf dem Display angezeigt.

Wenn die Maschine diesen Zustand erreicht, bedeutet dies, dass alle Funktionen ausgeführt werden können – Kaffee, Espresso, Cappuccino können zubereitet werden

 **Achtung!** Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie keinen gefriergetrockneten Kaffee, eingeweichte Bohnen usw. – Diese können das Gerät beschädigen. Die Kaffeemaschine ist für die Verwendung von normalen Kaffeebohnen ausgelegt.

Ⓢ **Hinweis!** Benutzen Sie den Schalter (A5) nur, um die Kaffeemaschine für den Gebrauch einzuschalten.

Zubereitung von Kaffee mit Kaffeebohnen

1. Das Gerätedisplay zeigt "ready" (Fertig) an, dann können Sie die Funktionstaste.
2. Drücken Sie die Taste „Kaffee“, dann kann diese Maschine anfangen zu arbeiten--mahlen Sie die Kaffeebohnen, dann startet das Brühsystem, dann wird der Kaffee ausgegeben – von A4.
3. Sie können auch die Menge des ausgegebenen Kaffees einstellen – drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste, tippen Sie einmal, um die Menge des Kaffees um 5ml zu erhöhen oder zu verringern
4. Sie können auch diese Einstellungen ändern: Aroma, Temperatur, aber Sie müssen die Einstellung vor der Kaffeezubereitung ändern.

Wie kann man Aroma ändern? – wenn das Gerätedisplay "ready" (Fertig) anzeigt, drücken Sie die Taste B8, das Gerätedisplay zeigt "use powder" (gemahlener Kaffee verwenden) an, drücken Sie die Taste „+“.

Oder die Taste „-“, wählen Sie das Menü „Aroma“, drücken Sie die Taste B8, Sie können wählen ---- mild mittel stark, drücken Sie die Taste „+“, oder die Taste „-“, bis das gewünschte Aroma erscheint, dann drücken Sie die Taste B8, um die Aromaeinstellung abzuschließen, dann wählen Sie „exit“ und kehren zum Status "ready" (Fertig) zurück.

Wie kann man diese Temperaturen ändern – das gleiche Verfahren wie bei der Aromatisierung

Wählen Sie zuerst "menu" (Menü), drücken Sie B8 zum Aufrufen, dann wählen Sie.

Wählen Sie "temperature"(Temperatur), Sie können "normal" (normal) oder "high" (hoch) wählen, dann drücken Sie B8, um die Temperatureinstellung abzuschließen.

⊕ HINWEIS 1:

Wenn kein oder nur ein Tropfen Kaffee ausgegeben wird, drehen Sie den Einstellschalter für das Kaffeemahlwerk (A6) um eine Position im Uhrzeigersinn (siehe Abschnitt „Einstellung des Kaffeemahlwerks“). Drehen Sie diesen Schalter immer wieder um eine Position, bis die Kaffeeausgabegeschwindigkeit zufriedenstellend ist.

⊕ HINWEIS 2:

Wenn der Kaffee zu schnell ausgegeben wird und die Cremamenge nicht ausreicht, drehen Sie den Einstellschalter für das Kaffeemahlwerk (A6) um eine Position gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abschnitt „Einstellung des Kaffeemahlwerks“).

⊕ HINWEIS 3:

Hinweise für die Zubereitung von Kaffee mit höherer Temperatur:

➔ Wenn Sie nach dem Einschalten des Geräts eine kleine Menge Kaffee zubereiten möchten (weniger als 60 ml),

spülen Sie die Tassen mit heißem Wasser aus, um sie aufzuwärmen. Wenn seit der letzten Kaffeezubereitung mehr als 2 bis 3 Minuten verstrichen sind, sollten Sie die Brüheinheit wieder aufwärmen. Füllen Sie dazu etwas heißes Wasser in die Tropfschale oder noch besser, füllen Sie die Tasse (und leeren Sie sie anschließend), um sie aufzuwärmen.

➔ Verwenden Sie keine Becher mit dicken Wänden, da sie zu viel Wärme absorbieren (wenn sie nicht erhitzt wurden).

➔ Erwärmen Sie die Tassen, indem Sie sie mit heißem Wasser ausspülen.

⊕ HINWEIS 4:

Wenn auf dem Display „fill water“ (Wasser auffüllen) erscheint, füllen Sie Wasser in den Behälter ein, da sonst keine Kaffeeausgabe möglich ist. (Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich noch Wasser im Tank befindet. Dies ist normal.

⊕ HINWEIS 5:

Nach etwa 15 Kaffees erscheint im Display die Meldung „EMPTY GROUND“ (Kaffeessatz entfernen), um darauf hinzuweisen, dass der Kaffeessatzbehälter voll ist und gereinigt werden sollte. Solange der Kaffeessatzbehälter nicht gereinigt ist, erscheint diese Meldung auf dem Display und eine Kaffeezubereitung ist nicht möglich.

Nehmen Sie dazu die Abtropfschale (A9) heraus und reinigen Sie sie.

Nehmen Sie zum Reinigen immer die gesamte Tropfschale ab, damit sie nicht herunterfällt, wenn der Kaffeesatzbehälter entfernt wird.

Reinigen Sie den Kaffeessatzbehälter und säubern Sie ihn gründlich, um alle Partikel vom Boden zu entfernen.

⊕ HINWEIS 6:

Wenn auf dem Gerätedisplay „empty tray,“ (leere Abtropfschale) angezeigt wird, um darauf hinzuweisen, dass die Abtropfschale mit Abwasser gefüllt ist, bedeutet dies, dass Sie die Abtropfschale herausnehmen, das gesamte Wasser ablassen, sie reinigen und sie wieder in ihre ursprüngliche Position bringen müssen, woraufhin das Gerät in den Status „ready“ (Fertig) zurückkehrt.

Achtung! Reinigen Sie beim Herausnehmen der Abtropfschale den Kaffeessatzbehälter, auch wenn er nicht ganz voll ist. Andernfalls kann sich der Kaffeessatzbehälter bei der nächsten Kaffeezubereitung schneller als erwartet füllen und das Gerät blockieren.


⊕ HINWEIS 7:

Nehmen Sie den Wassertank nicht heraus, während das Gerät in Betrieb ist. Wenn Wassertank entfernt wird, kann kein Kaffee zubereitet werden und auf dem Display erscheint die Meldung „fill water“ (Wasser auffüllen). Setzen Sie den Wassertank wieder ein und das Gerät startet das unterbrochene Programm erneut.

Einstellung des Kaffeemahlgrades

Der Mahlgrad für die richtige Kaffeezubereitung ist werkseitig eingestellt und muss beim ersten Einschalten des Geräts nicht verändert werden.

Wenn Sie jedoch bei den ersten Kaffeezubereitungen feststellen, dass der Kaffee zu schnell oder zu langsam (tropfenweise) zubereitet wird, können Sie dies mit dem Schalter zur Einstellung des Kaffeemahlgrads (A6) ändern.

 **Achtung!** Drehen Sie den Schalter für die Mahlgradeinstellung (A6) nur, wenn das Gerät in Betrieb ist. Um die Kaffeeausgabegeschwindigkeit zu verringern und die Cremamenge zu erhöhen, drehen Sie den Schalter um eine Position gegen den Uhrzeigersinn (feinerer Mahlgrad). Um die Ausgabegeschwindigkeit des Kaffees zu erhöhen (nicht tropfenweise), drehen Sie den Schalter um eine Position im Uhrzeigersinn (größerer Mahlgrad).

(Das Gerät wurde im Werk mit Kaffee getestet; daher können sich Spuren von Kaffee im Mahlwerk befinden. Dies ist normal).

ZUBEREITUNG VON ESPRESSO MIT VORGEMAHLENEM KAFFEE (ANSTELLE VON BOHNEN)

- 1: Wenn „ready“ (Fertig) auf dem Display des Geräts erscheint. Drücken Sie die Taste B8, dann erscheint auf dem Display „use powder“ (gemahlener Kaffee verwenden), das bedeutet, dass der Benutzer das Gerät herausnehmen muss, dann drücken Sie erneut die Taste B8, auf dem Display erscheint „fill powder“ (gemahlener Kaffee einfüllen), öffnen Sie den Kaffeepulverdeckel, füllen Sie den gemahlener Kaffee mit einem Löffel ein, wählen Sie Cappuccino Latte Espresso Kaffee in der Nähe. Wählen Sie zum Beispiel die Taste „Espresso“. Drücken Sie die Taste (B8) und die Maschine bereitet automatisch einen „Espresso“ zu...
- 2: Sie können auch die Menge des ausgegebenen Kaffees einstellen – siehe vorherige Seiten, Gleiche Arbeitsweise.
- 3: Sie können auch die folgenden Einstellungen ändern: Temperatur – siehe vorherige Seiten, Gleiche Arbeitsweise.
- 4: Sie können auch gemahlener Kaffee für die Zubereitung von Cappuccino Lattes verwenden.

Der andere Vorgang ist die Auswahl einer Funktion – siehe Punkt Nr. 1

⊗ **HINWEIS 1:** Um zu vermeiden, dass gemahlener Kaffee in das Innere des Geräts spritzt, geben Sie keinen gemahlene Kaffee ein, wenn das Gerät ausgeschaltet ist oder bis die Taste gedrückt wird.

⊗ **HINWEIS 2:** Füllen Sie nicht mehr als einen Kaffee auf einmal ein, sonst funktioniert das Gerät nicht und der Kaffee spritzt ins Innere des Geräts und verschmutzt es, oder der Kaffee wird tropfenweise abgegeben.

⊗ **HINWEIS 3:** Verwenden Sie das mitgelieferte Dosiergerät, um die richtige Menge Kaffee zuzugeben, verwenden Sie einen Löffel.

⊗ **HINWEIS 4:** In den Kaffeesatzbehälter darf nur gemahlener Kaffee eingefüllt werden. Geben Sie keine Kaffeebohnen, gefriergetrocknete Kaffee oder andere Substanzen in den Kaffeesatzbehälter; diese könnten das Gerät beschädigen.

⊗ **HINWEIS 5:** Wenn mehr als ein Kaffee eingefüllt wurde und das Gerät verstopft ist, drücken Sie den Kaffee mit einem Messer durch, nehmen Sie dann die Brüheinheit heraus und reinigen Sie sie und das Gerät selbst, wie im Ab-

schnitt „Reinigung der Brüheinheit“ beschrieben.

Cappuccino von Bohnen zubereiten

Verwenden Sie ein spezielles Gerät, den Cappuccino-Zubereiter. Füllen Sie die Milch in eine Tasse und wählen Sie die gewünschte Option, wenn das Gerät bereit ist:

- 1: Drücken Sie die Taste B 2 – diesen automatischen Vorgang für die Zubereitung von Cappuccino Zuerst werden die Kaffeebohnen gemahlen, dann arbeitet das Brühsystem, dann beginnt die Dampferhitzung – das Gerät zeigt „steam heating“ (Dampferhitzung) an, sobald die Dampferhitzung abgeschlossen ist, lässt das Gerät den Dampf ab und das Display zeigt „hot cream“ (heiße Sahne) an, sobald die heiße Sahne fertig ist, kühlt sie automatisch ab, dann wird der Kaffee aus dem Rohr A4 ausgegeben. Sie können auch die Zeit für die Zubereitung von heißer Sahne einstellen, indem Sie die „+“ oder „-“ Taste drücken, was bedeutet, dass die Zeit um 1 Sekunde erhöht oder verringert wird.
- 2: Sie können auch den Kaffeeausstoß während der Kaffeeabgabe einstellen, indem Sie die Taste „+“ oder „-“ drücken, was bedeutet, dass der Kaffeeausstoß um 5 ml erhöht oder verringert wird.

Kaffeemaschine

- 3: Sie können auch das Cappuccino-Aroma einstellen – bevor Sie den Cappuccino zubereiten, stellen Sie zuerst das Aroma ein – siehe vorherige Seiten, gleicher Vorgang.
- 4: Nach der Zubereitung eines jeden Cappuccinos erscheint auf dem Display der Maschine die Meldung „press rinse“ (Spülung drücken); drücken Sie die Taste B8, die Maschine leert automatisch die Röhre für den heißen Kaffeeweißer; nach diesem Programm kehrt die Maschine in den Status“ready“ (bereit) zurück.

Latte von Bohnen zubereiten

Verwenden Sie einen speziellen Aufsatz, den Cappuccinator. Füllen Sie die Milch in eine Tasse und wählen Sie die gewünschte Option, wenn das Gerät bereit ist:

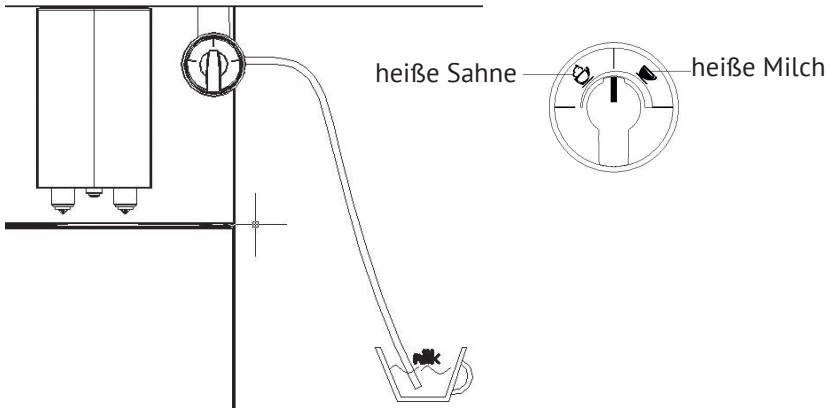
- 1: Drücken Sie die Taste B3 – diese Aktion ist automatisch, um einen Latte zu machen. Zuerst werden die Kaffeebohnen gemahlen, dann wird das Brühsystem gestartet, dann beginnt die Dampferhitzung – das Gerät zeigt „steam heating“ (Dampferhitzung) an, nach Beendigung der Dampferhitzung versprüht das Gerät Dampf und der Bildschirm zeigt „hot cream“ (heiße Sahne) an, nach Beendigung der heißen Sahneerhitzung. Dieses Gerät arbeitet automatisch, bis

es abkühlt, dann wird der Kaffee aus dem Rohr A4 ausgegeben.

Hinweis: Bei der Zubereitung eines Milchkaffees ist die Wartezeit länger als bei der Zubereitung eines Cappuccinos.

- 2: Sie können auch die Zeit für die Zubereitung von heißer Sahne einstellen, indem Sie die „+“ oder „-“ Taste drücken, was bedeutet, dass die Zeit um 1 Sekunde erhöht oder verringert wird.
- 3: Sie können auch den Kaffeeausstoß während der Kaffeeausgabe einstellen, indem Sie die Taste „+“ oder „-“ drücken, was bedeutet, dass der Kaffeeausstoß um 5 ml erhöht oder verringert wird.
- 4: Sie können auch die Geschmacksrichtung des Latte einstellen – bevor Sie einen Milchkaffee zubereiten, stellen Sie zuerst die Geschmacksrichtung ein – siehe vorherige Seiten, gleiche Bedienung.
- 5: Wenn der Latte fertig ist, zeigt die Maschine „Press Rinse“ an, drücken Sie die Taste B8, die Maschine leert automatisch das Rohr für den heißen Milchkaffee, die Maschine kehrt dann in den Bereitschaftszustand zurück.

Zubereitung von heißer Milch oder heißem cremigen Schaum – mit Dampf



Vergewissern Sie sich, dass die Milch in den Becher gefüllt ist (siehe Abbildung unten):

Die Dampffunktion kann auch für die Zubereitung von heißer Sahne verwendet werden, wie z. B.

- 1: Stellen Sie zunächst den Drehknopf in die richtige Position – siehe Abbildung oben
- 2: Wenn die Maschine bereit ist, drücken Sie einmal den Knopf B8 und gehen Sie dann auf „Auswahl“ – Heiße Milch und heiße Sahne verwenden.
- 3: Wählen Sie „hot cream“ (Heiße Sahne), drücken Sie die Taste B8, dann zeigt das Gerät „steam heating“ (Dampfaufheizung) an. Sobald die Dampfaufheizung abgeschlossen ist, beginnt das Gerät Dampf zu versprühen.

- 4: Tauchen Sie den Silikonschlauch tief in die Milch ein, um heiße Sahne herzustellen.
- 5: Sie können auch die Zeit einstellen, indem Sie die Taste „+“ oder „-“ drücken, was bedeutet, dass die Zeit um 1 Sekunde erhöht oder verringert wird.
- 6: Während die heiße Sahne kocht, erscheint auf dem Display des Geräts „press rinse“ (Spülen drücken). Drücken Sie die Taste B8, das Gerät leert automatisch die Tube mit der heißen Sahne, nach Beendigung dieses Programms kehrt das Gerät in den Status „ready“ (bereit) zurück.

Heiße Milch – derselbe Prozess wie bei heißem Rahm, der einzige Unterschied ist die Position des Drehknopfes für heiße Milch, wenn die Maschine auf

Kaffeemaschine

„bereit“ geht, drücken Sie einmal B8 und geben Sie dann den Befehl select – verwendet heiße Milch und heißen Rahm. Wählen Sie heiße Milch anstelle von heißem Rahm, die anderen Operationen sind die gleichen wie heiße Sahne.

Spülfunktion:

➔ Wenn die Maschine im Status „ready“(bereit) ist, drücken Sie zweimal schnell die Taste B8, die Maschine startet dann automatisch das Programm „rinse“(Spülen) und auf dem Display wird „rinsing“(Spülen) angezeigt, nach dem Spülen kehrt die Maschine in den Status „ready“(bereit) zurück.

☀ **Achtung:** Wenn Sie die Taste B8 zweimal schnell drücken, hört die Maschine auf zu arbeiten, was bedeutet, dass die Temperatur zu hoch ist, drücken Sie die Taste B8 erneut, um das Programm „cooling down“(Kühlen) zu starten --- und auf dem Display erscheint „cooling down“(Kühlen), nach diesem Programm startet die Maschine automatisch das Programm „rinse“(Spülen).

Wenn Sie gerade einen Cappuccino Latte mit heißer Milch und heißer Sahne zubereitet haben, fügen Sie den Vorgang „rinsing“(Spülen) als letztes hinzu.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser ein – die Kaffeemaschine ist ein elektrisches Gerät. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel, um die Kaffeemaschine zu reinigen. Ein feuchtes, weiches Tuch kann für diesen Zweck ausreichend sein. Waschen Sie die Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine.

Reinigung der Kaffeemaschine

Die folgenden Teile der Kaffeemaschine sollten regelmäßig gereinigt werden:

- ➔ Kaffeesatzbehälter (A7).
- ➔ Wasserauffangbehälter (A9).
- ➔ Wassertank (A11).
- ➔ Kaffeeauslauf (A4).
- ➔ Dampfdüse (A3).
- ➔ Behälter für gemahlene Kaffee (A14).

Reinigung des Kaffeesatzbehälters

Wenn die Meldung „Kaffeesatz leer“ im Display erscheint, muss der Kaffeesatzbehälter geleert werden. Solange der Kaffeesatzbehälter nicht geleert ist, wird die Meldung angezeigt und es ist nicht möglich, Kaffee zuzubereiten. Um den Kaffeesatz zu entfernen, nehmen

Sie die Tropfschale (A 9) und nehmen Sie den Kaffeesatzbehälter heraus.

Reinigen Sie den Kaffeesatzbehälter, indem Sie vorsichtig alle Partikel vom Boden entfernen.

Achtung! Wenn die Tropfschale nicht regelmäßig gereinigt wird, kann Wasser überlaufen und in oder um die Kaffeemaschine herum versickern. Dies könnte das Gerät und die umliegenden Möbel beschädigen.

Reinigung des Wasserauffangbehälters

Dieses Gerät meldet automatisch, wenn sich eine große Menge Wasser in der Tropfschale angesammelt hat.

Entfernen Sie das Wasser aus der Tropfschale „empty Tray“, erscheint auf dem Display und zeigt an, dass die Tropfschale gereinigt werden muss.

1. Nehmen Sie die Abtropfschale heraus.
2. Entfernen Sie den Kaffeesatzbehälter (A 7).
3. Entfernen Sie die Metalltropfschale und die Halterung.
4. Spülen Sie die Abtropfschale aus.

Reinigung des Wassertanks

1. Reinigen Sie den Wassertank (A 11) regelmäßig (mindestens einmal im Monat) mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel.

2. Entfernen Sie das Reinigungsmittel und spülen Sie den Tank anschließend gründlich mit Wasser aus.

Reinigung der Ausgießer

1. Reinigen Sie die Ausgießer regelmäßig mit einem Schwamm oder Tuch (A4).

2. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Düsenöffnungen nicht verstopft sind. Reinigen Sie sie bei Bedarf mit einer Nadel

Reinigung des Behälters für gemahlene Kaffeebohnen

Kontrollieren Sie regelmäßig (mindestens einmal im Monat), dass der Kaffeesatzbehälter (A14) nicht verstopft ist. Entfernen Sie gegebenenfalls eventuelle Kaffeereste.

⚠ Gefährlich! Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung am Netzschalter (A5) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser ein.

Reinigung des Innenraums der Kaffeemaschine

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal pro Woche), ob die Innenflächen des Geräts sauber sind.

Entfernen Sie bei Bedarf Kaffeeablagerungen mit einem Schwamm. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Staubsauger.

Kaffeemaschine

Reinigung der Brüheinheit

Nachdem mehr als 300 Kaffees zubereitet wurden, kann die Meldung „clean brew“ (Reinigungsvorgang) auf dem Display erscheinen. Das Gerät kann in diesem Zustand noch Kaffee, Dampf usw. zubereiten, aber es wird empfohlen, dieses Reinigungsprogramm so bald wie möglich durchzuführen.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1: Wenn auf dem Display des Geräts „clean ready“ (Bereit für die Reinigung) angezeigt wird.
- 2: Drücken Sie die Taste B8 so lange, bis auf dem Display des Geräts „empty ready“ (Bereit zum Reinigen) angezeigt wird.
- 3: Nehmen Sie die Abtropfschale heraus, lassen Sie das gesamte Wasser ablaufen und lassen Sie es noch etwas nachlaufen.
- 4: Dann erscheint auf dem Display des Geräts „add tablet“ (Tablette hinzufügen), drücken Sie die Taste B8, um das Reinigungsprogramm zu starten, auf dem Display des Geräts erscheint „cleaning“ (Reinigung).
- 5: Nach 10 Minuten endet dieses Programm, dann kehrt das Gerät in den Bereitschaftszustand zurück.


Sie können dieses Programm auch manuell ausführen, indem Sie die folgenden Anweisungen befolgen:

- 1: Drücken Sie die Taste B8, um das „Menü“ und dann die „Informationen“ aufzurufen, Drücken Sie

die Taste B8 neben „number of use“ (Anzahl der Anwendungen), drücken Sie die Taste B8 Wählen Sie dann „clean“ (Löschen), es kann ein „clean brew“ (Getränk löschen) angezeigt werden, Drücken Sie zum Starten die Taste B8.

- 2: Drücken Sie die Taste B8, um die Reinigung des Brühprogramms zu starten, die nächsten Schritte sind die gleichen wie oben.

Entkalkung

 **Achtung!** Entkalker enthalten Säuren, die Haut und Augen reizen können.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise des Herstellers auf der Entkalker-Verpackung und die Erste-Hilfe-Anweisungen bei Haut- oder Augenkontakt.

 Hinweis!

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Entkalker.

Die Verwendung anderer Entkalker führt zum Erlöschen der Garantie.

Bei Verwendung des Geräts ohne regelmäßiges Entkalken erlischt ebenfalls die Garantie.

Durch die ständige Erwärmung des Kaffeewassers bilden sich im Laufe der Zeit mineralische Ablagerungen im internen Hydraulikkreislauf des Geräts.

Wenn auf dem Display „decalcify ready“ (Entkalkungsbereit) angezeigt wird, ist eine Entkalkung erforderlich. Das Gerät kann in diesem Zustand noch

Kaffee, Dampf usw. zubereiten, aber es wird empfohlen, dieses Reinigungsprogramm so bald wie möglich durchzuführen.

Gehen Sie wie folgt vor:

Wenn auf dem Display des Geräts „descalcify ready“ (Bereit zum Entkalken) angezeigt wird

- 1: Drücken Sie den Knopf B8, auf dem Display erscheint „30 min“,
- 2: Drücken Sie die Taste B8, das Gerät zeigt „empty tray“ an,
- 3: Entfernen Sie die Abtropfschale, auf dem Display erscheint „tray missing“.
- 4: Wenn die Tropfschale wieder eingesetzt wird, zeigt das Gerätedisplay „add descaling fluid“ (Entkalkungs lüssigkeit hinzufügen) an.
- 5: Nehmen Sie den Wassertank heraus, um die Entkalkungs lüssigkeit einzufüllen, setzen Sie den Tank wieder ein und drücken Sie die Taste B8, damit die automatische Entkalkung programmiert werden kann. Auf dem Display erscheint „descaling“ (Entkalkung).
- 6: Nach 20 Minuten zeigt das Display dieses Geräts „change water“ (Wasserwechsel) an den Wassertank herausnehmen, um sauberes Wasser einzufüllen, den Tank in seine ursprüngliche Position zurückstellen und die

Taste B8 drücken, auf dem Display erscheint ebenfalls „descaling“ (Entkalken).

- 7: Nach 10 Minuten erscheint auf dem Display die Meldung „change water“ (Wasserwechsel) – nehmen Sie den Wassertank heraus, um sauberes Wasser einzufüllen, und stellen Sie den Tank wieder in seine ursprüngliche Position.

Wichtig! DIE VERWENDUNG DES GERÄTS OHNE REGELMÄSSIGE ENTKALKUNG FÜHRT ZUM SOFORTIGEN ERLÖSCHEN DER GARANTIE!

Sie können dieses Programm auch manuell ausführen, indem Sie die folgenden Anweisungen befolgen:

- 1: Drücken Sie die Taste B8, um „Menü“ und dann „Info“ aufzurufen, drücken Sie die Taste B8 neben dem Eintrag „number of use“ (Anzahl der Benutzungen), drücken Sie die Taste B8 neben der Auswahl „descale ready“ (Entkalken). Das Gerät zeigt möglicherweise „descale ready“ (Bereit zum Entkalken) an, drücken Sie zum Starten die Taste B8.
- 2: Drücken Sie die Taste B8, um die Reinigung des Brühprogramms zu starten, die nächsten Schritte sind die gleichen wie oben.

ÄNDERN UND EINSTELLEN VON PARAMETERN

Sobald das Gerät einsatzbereit ist, rufen Sie die Menüs „Einstellungen“ oder „Sonstige Einstellungen“ auf. Verwenden Sie diese Menüs, um die folgenden Einstellungen zu ändern:

- ➔ Zeit (time)
- ➔ Automatische Einschaltzeit des Geräts (Unit on)
- ➔ Automatische Ausschaltzeit des Geräts (Unit off)
- ➔ Wasserhärte (Water hardness)
- ➔ Statistik über gebrühte Tassen (Cups statistics)

Zeiteinstellung

➔ Um die Zeit einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

➔ Drücken Sie im Bereitschaftszustand B8, wählen Sie „Zeitanzeige“, drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, auf dem LCD-Display wird „time“ (Zeit) angezeigt, drücken Sie B8, auf dem LCD-Display wird „-/-“ angezeigt, die Uhr blinkt, drücken Sie dann die Taste „+“ oder „-“, um die Stunde einzustellen.

➔ Drücken Sie B8. Auf dem LCD-Display erscheint nun „** /-“ – die Minuten blinken und mit den Tasten „+“ oder „-“ stellen Sie die Minute ein, mit der Taste „enter“ schließen Sie die Einstellung der Minuten ab.

➔ Diese Kaffeemaschine kann nun für die eingestellte Zeit laufen.

➔ In diesem Kit können Sie auch die Maßeinheit ändern – cc(ml)/UNT, wenn Sie cc(ml) wählen, zeigt der Bild-

schirm der Kaffeerausgabe möglicherweise ** cc(ml) an.

Auto-Start-Zeit einstellen – Gerät ist eingeschaltet

Diese Funktion bedeutet, dass sich das Gerät automatisch einschaltet und betriebsbereit ist.

➔ Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit wie im vorherigen Kapitel beschrieben eingestellt ist.

➔ Sie können die Autostartzeit auf die gleiche Weise wie bei der Zeiteinstellung einstellen.

➔ Drücken Sie im „Bereitschaftszustand“ die Taste B8, gehen Sie ins „Menü“, wählen Sie „auto on“ (Auto-start) und drücken Sie die Taste B8, der nächste Vorgang ist derselbe wie bei der „Zeiteinstellung“.

➔ Wenn Sie die Kaffeemaschine ausschalten, beachten Sie, dass der Hauptschalter (A5) nicht ausgeschaltet werden darf und die Maschine zur eingestellten Zeit automatisch starten kann (automatische Einschaltung).

Reinigung: Wenn die Kaffeemaschine längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn sie an einen anderen Ort gebracht werden soll, empfehlen wir, diese Funktion wie folgt zu verwenden.

➔ Im Zustand „ready“ (Bereit) drücken Sie B8, wählen Sie „menu“ (Menü) und drücken Sie B8, um in das nächste Menü zu gelangen, wählen Sie „maintain“ (Service) und drücken Sie B8, um in das nächste Menü zu gelangen, wäh-

len Sie „empty ready“ (Bereit für die Reinigung“) und drücken Sie B8. Auf dem Display der Maschine wird nun „remove tank“(Tank entfernen) angezeigt. Nachdem Sie den Tank entfernt und B8 gedrückt haben, startet die Maschine das Programm „emptying“ (Reinigung) und auf dem Display wird „emptying“ (Reinigung) angezeigt.

➔ Warten Sie einen Moment, der Summer ertönt 3 Mal und der Bildschirm wird schwarz, dies bedeutet, dass das Programm „emptying“ (Reinigung) abgeschlossen ist.

⚠ Bitte beachten Sie: Auch wenn die Maschine sauber ist, erfolgt der nächste Start automatisch: Programm „system filling“(fill system) – der Bildschirm zeigt „open tap“, drücken Sie die Taste B8 der Bildschirm zeigt „system filling“(fill system)– die Pumpe läuft und Wasser kann in den Anschluss A3 fließen

Einstellung der Wasserhärte

Die Entkalkungsmeldung wird angezeigt, nachdem das Gerät eine werkseitig eingestellte Zeitspanne lang in Betrieb war, die auf der Grundlage der maximalen Kalkmenge, die im verwendeten Wasser enthalten sein kann, berechnet wurde.

Die Entkalkungshäufigkeit kann durch eine Programmierung des Geräts auf der Grundlage der tatsächlichen Kalkmenge im verwendeten Wasser verringert werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

➔ Nehmen Sie einen speziellen Teststreifen und tauchen Sie ihn für einige Sekunden vollständig in Wasser ein. Dann nehmen Sie ihn heraus und warten etwa 30 Sekunden, bis er rechteckige, rot gefärbte Bereiche zeigt. Anhand der Anzahl dieser gefärbten Flächen lässt sich der Wasserhärtegrad bestimmen.

➔ Stellen Sie den Wasserhärtegrad so ein, wie er auf dem Anzeigestreifen angezeigt wird.

➔ Das Gerät ist nun so programmiert, dass es bei Bedarf eine Entkalkungswarnung ausgibt, je nach dem tatsächlichen Härtegrad des Wassers. Wie wird das Gerät bedient?

➔ Drücken Sie im Bereitschaftszustand die Taste B8, wählen Sie „menu“(Menü) und gehen Sie in das folgende Menü, wählen Sie „water hardness“(Wasserhärte) und drücken Sie die Taste B8 – Sie wählen nun Stufe 1 – Stufe 2 – Stufe 3 – Stufe 4 – Stufe 5 – Stufe 6 – entsprechend dem Farbbalken, um die gewünschte Standardstufe einzustellen.


Achtung! Verwenden Sie Mineralwasser mit einer Härte von nicht mehr als 5 Einheiten (1,0-5 mg-eq / L).

AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Nachdem Sie die Uhrzeit eingestellt haben, können Sie das Gerät auch so einstellen, dass es sich automatisch ausschaltet.

➔ Drücken Sie im Zustand „bereit“ den Knopf B8, wählen Sie „automatische Abschaltung“ und drücken Sie den Knopf B8, Sie können „30min“, „60min“, „90min“ wählen.

➔ Wählen Sie, was Sie möchten, und drücken Sie die Taste B8. Dieses Gerät kann sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch ausschalten.

 **Verbrennungsgefahr!** Beim Spülen fließt etwas heißes Wasser aus den Kaffeeausläufen. Vermeiden Sie Wasserspritzer.

Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste ON/OFF (B1) gedrückt. Das Gerät schaltet sich in beiden Zuständen aus.

Hinweis! Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, stellen Sie den Hauptschalter auf der Rückseite des Geräts auf Position 0 (A 5).

TECHNISCHE DATEN

Stromanschluss: 220-240 V, 50/60 Hz, max. 10 A

Leistungsaufnahme: 1300-1500 W

Max. Pumpendruck: 20 bar

Fassungsvermögen des Wassertanks: 1,8 L

Größe BxHxT: 594x454x474 mm

Nettogewicht: 23 kg

Das Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

➔ Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EU in der geänderten Fassung.

➔ EMV-Richtlinie 2004/108/EG in der geänderten Fassung. Materialien und Zubehör, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, entsprechen der EU-Verordnung 1935/2004.

ENTSORGUNG

Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, unterliegen der europäischen Richtlinie 2002/96/EU.

Alle nicht mehr benutzten elektronischen und elektrischen Geräte müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt und den zugelassenen Recyclingzentren zugeführt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung unbenutzter Geräte werden Umwelt- und Gesundheitsgefahren vermieden.

Weitere Informationen über die Entsorgung unbenutzter Geräte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, dem Abfallwirtschaftsamt oder dem Geschäft, in dem das Gerät gekauft wurde



ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

A). Wenn Ihr Gerät mit einem Stecker ausgestattet ist, ist es mit einer 13-Ampere-Sicherung versehen. Wenn er nicht in Ihre Steckdose passt, müssen Sie den Stecker vom Netzkabel abschneiden und einen passenden Stecker anbringen. **ACHTUNG:** Entsorgen Sie den abgetrennten Stecker sehr sorgfältig, nachdem Sie die Sicherung entfernt haben: Stecken Sie ihn nicht in eine 13-A-Steckdose an anderer Stelle in der Wohnung, da dies zu einem Stromschlag führen könnte. Wenn alternative Stecker ohne Sicherung verwendet werden, muss der Stromkreis mit einer 15-A-Sicherung abgesichert werden. Wenn es sich um einen vergossenen Stecker handelt, muss beim Auswechseln der 13-Ampere-Sicherung die 1362-Sicherungsabdeckung wieder angebracht werden. Eine Ersatz-Sicherungsabdeckung erhalten Sie bei Ihrem

nächsten Elektrofachhändler. Die Farbe der passenden Ersatz-Sicherungsabdeckung entspricht der Farbe, die auf dem Sockel des Steckers angegeben ist

B). Wenn Ihr Gerät nicht mit einem Stecker ausgestattet ist, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

ACHTUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET SEIN

Wichtig

Die Adern des Netzkabels sind nach folgendem Code gefärbt:

Grün und gelb: Erde

Blau: Null

Braun: Phase

Da die Farbe der Drähte im Netzkabel möglicherweise nicht mit der Farbcodierung der Klemmen in Ihrem Stecker übereinstimmt, gehen Sie wie folgt vor:

Das grün-gelbe Kabel muss an die Klemme im Stecker angeschlossen werden, die mit dem Buchstaben E oder dem Erdungssymbol gekennzeichnet oder grün oder gelb-grün gefärbt ist.

Das blaue Kabel muss an die mit dem Buchstaben N gekennzeichnete oder schwarz gefärbte Klemme angeschlossen werden.

**MELDUNGSANZEIGE**

Angezeigte Meldung	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Füllen Sie den Wassertank auf	Der Wassertank ist leer oder falsch installiert	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und/oder setzen Sie ihn richtig ein, indem Sie ihn bis zum Anschlag hineinschieben
Fehler 3	Der Kaffee ist zu fein gemahlen und wird langsam ausgegeben	Drehen Sie den Mahlwerkschalter um eine Position im Uhrzeigersinn (in Richtung der Seite mit dem großen Symbol)
	Das Gerät kann aufgrund von Luft im Hydraulikkreislauf keinen Kaffee zubereiten	Starten Sie den "Selbsttest". Das Programm kann bei der Reparatur des Geräts helfen
Kaffeersatz entfernen	Die Gesamtzahl der zubereiteten Kaffeearten hat 15 erreicht	Nehmen Sie die Abtropfschale heraus und reinigen Sie den Kaffeersatzbehälter, dann setzen Sie ihn wieder ein
		ACHTUNG! Nach dem Entfernen der Tropfschale muss der Kaffeersatzbehälter in jedem Fall gereinigt werden
Die Tropfschale fehlt	Die Tropfschale ist nicht eingesetzt oder befindet sich nicht in der richtigen Position	Setzen Sie die Tropfschale wieder ein
Vorgemahlene Kaffee einfüllen	Es wurde "Vorgemahlener Kaffee" gewählt, ohne dass vorgemahlener Kaffee in den Trichter gegeben wurde	Verwenden Sie einen Löffel, um vorgemahlene Kaffee in den Behälter einzufüllen
	Der Behälter (A14) ist verstopft	Reinigen Sie den Kaffeersatzbehälter mit einem Messer, wie im Abschnitt "Reinigung des Behälters für vorgemahlene Kaffee" beschrieben
Bereit zum Entkalken	Die Kaffeemaschine sollte entkalkt werden	Führen Sie so bald wie möglich den im Abschnitt Entkalkung beschriebenen Entkalkungsvorgang durch

Füllen Sie die Maschine mit Bohnen auf	Es sind keine Bohnen mehr vorhanden	Füllen Sie die Maschine mit Bohnen auf
Mehr gemahlene Kaffee einfüllen	Nicht genug gemahlener Kaffee zum Brühen	Mit einem Löffel mehr Kaffee einfüllen
Reinigen Sie die Brühgruppe	Das Innere des Geräts ist zu schmutzig	Reinigen Sie das Innere des Geräts gründlich, wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" beschrieben. Wenn die Meldung nach dem Reinigen nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihr Kundendienstzentrum



FEHLERBEHEBUNG

Nachfolgend finden Sie eine Liste möglicher Fehlfunktionen.

Wenn das Problem nicht auf die unten beschriebene Weise gelöst werden kann, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

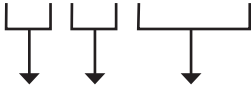
Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Der Kaffee ist nicht heiß	Die Tassen sind nicht erhitzt worden	Erwärmen Sie die Tasse, indem Sie sie mit heißem Wasser ausspülen
	Die Brüheinheit hat sich abgekühlt, weil seit der letzten Kaffeezubereitung 2-3 Minuten vergangen sind	Wärmen Sie die Brüheinheit vor der Kaffeezubereitung durch Drücken der Spültaste auf
Zu wenig Crema auf dem Kaffee	Der Kaffee wurde zu grob gemahlen	Drehen Sie den Schalter des Mahlwerks (A6) eine Position gegen den Uhrzeigersinn (zur Seite mit dem kleinen Symbol), während Sie den Kaffee mahlen
	Falsche Kaffeesorte	Verwenden Sie die richtige Kaffeesorte für den Espresso

Kaffeemaschine

Der Kaffee wird zu langsam, Tropfen für Tropfen, ausgegeben	Der Kaffee wurde zu fein gemahlen.	Drehen Sie den Mahlwerkschalter (A6) beim Mahlen des Kaffees eine Position im Uhrzeigersinn (zur Seite mit dem großen Symbol)
		Drehen Sie den Schalter um jeweils eine Position weiter, bis die Kaffeeausgabe zufriedenstellend ist.
		Das Ergebnis ist erst nach der Zubereitung von zwei Kaffees sichtbar.
Der Kaffee wird zu schnell ausgegeben	Der Kaffee wurde zu grob gemahlen.	Turn the grinding adjustment knob (A6) one click anticlockwise towards small symbol while the coffee mill is in operation
		Das Ergebnis ist erst nach der Zubereitung von zwei Kaffees sichtbar.
Kein Kaffee aus einem der beiden Ausläufe	Die Ausläufe sind verstopft	Reinigen Sie die Ausläufe mit einem Zahnstocher
Aus den Düsen kommt Wasser statt Kaffee (bei vorgemahlenem Kaffee)	Es befindet sich gemahlener Kaffee im Kaffeesatzbehälter (A14).	Reinigen Sie den Kaffeesatzbehälter (A14) mit einer Holz- oder Kunststoffgabel, reinigen Sie das Innere des Geräts.

SERIENNUMMER:

XX XX XXXXX



Woche Jahr Fabrikationsnummer

HERSTELLER:

M&G HAUSGERATE GMBH
Potsdamer Str. 92 10785 Berlin
Tel: (030) 544 37 834 Fax: (030) 544 37 856

FABRIKEN-NIEDERLASSUNGEN DES HERSTELLERS:

«ARDA (ZHEJIANG) ELECTRIC CO., LTD»
NO. 166 YINGUI NORTHERN ROAD CHENGXI NEW INDUSTRIAL AREA
YONGKANG JINHUA
ZHEJIANG P. R. CHINA

IMPORTEURE:

GmbH «MG Rusland», 1414 Khimki, Butakovo Str., 4

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an Design, Konfiguration und Design von Geräten vorzunehmen.

Coffee machine



CONTENT

SAFETY	33
DESCRIPTION.....	36
CLEANING AND MAINTENANCE.....	48
CHANGING AND SETTING MENU PARAMETERS.....	50
TECHNICAL SPECIFICATION.....	52
DISPOSAL	52
ELECTRICAL CONNECTION	53
DISPLAYED MESSAGE	54
TROUBLESHOOTING.....	55


Thank you for choosing the automatic coffee and cappuccino maker. We hope you enjoy using your new appliance.

Take a few minutes to read these instructions. This will avoid all risks and damage to the machine.



SAFETY

Fundamental safety warnings

 **Danger!** This is an electrical appliance and may cause electric shock.

You should therefore respect the following safety warnings.

➔ Never touch the appliance with damp hands or feet.

➔ Never touch the plug with damp hands.

➔ Make sure the socket used is freely accessible at all times, enabling the appliance to be unplugged when necessary.

➔ To disconnect the appliance completely, place the main switch (at the right side of the appliance) in the 0 position.

➔ If the appliance is faulty do not attempt to repair. Turn it off using the main switch (A5) unplug from the mains socket and contact customer services.

➔ If the plug or powder cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



Important! Keep all packaging (plastic bags, polystyrene foam) away from children.



Important! The appliance is designed and produced for domestic use only.

The appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety, Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.


Do not immerse this machine in water




Important! Do not grasp the coffee maker when it is out of the cabinet. Do not rest recipients containing liquids or inflammable or

corrosive materials on top of the appliance. Place the accessories required to prepare the coffee (the measure for example) in the special holder. Do not rest large objects which could obstruct movement or unstable objects on the appliance.

Coffee machine

 **Important!** Never make drinks, hot water or steam when the appliance is extracted. Always make sure the appliance is inactive before extracting it. Failure to observe this precaution could lead to damage to the appliance. The only exception is adjusting the coffee mill which must be done with the machine out(see the section "Adjusting the coffee mill").

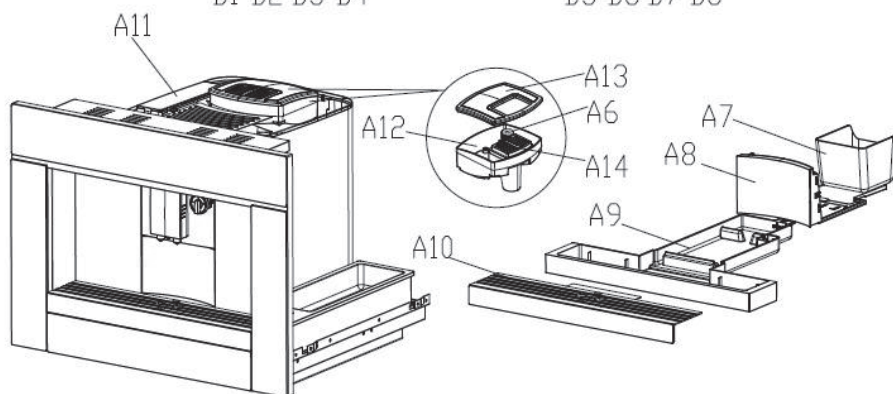
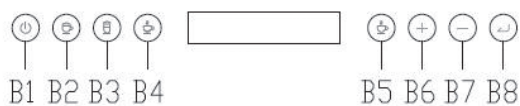
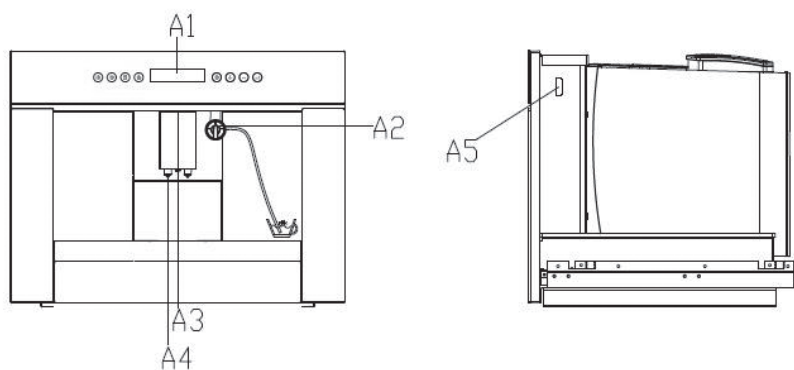
 **Danger of burns!** This appliance produces hot water and steam may form while it is in operation. Avoid contact with splashes of water or hot steam. Avoid touching hot surfaces when the appliance is in use.

Ⓢ **N. B. : Use original or manufacturer recommended accessories and spare parts only.**

This appliance is designed and made to prepare coffee and heat drinks. All other use is considered improper. This appliance is not suitable for commercial use. The manufacturer is not liable for damage deriving from improper use of the appliance. This appliance can be installed in combination with a built-in oven if the latter is fitted with a cooling fan at the rear (maximum oven power: 3 kW).

Instructions

- ➔ Read these instructions carefully before using the appliance.
- ➔ Save these instructions. If the appliance is passed to other persons, they must also be provided with these instructions.
- ➔ Failure to follow these instructions may result in burns or damage to the appliance. The manufacturer is not liable for damage deriving from failure to respect these instructions.



Coffee machine



DESCRIPTION

Description of the appliance

- A1. Display screen
- A2. Milk cream unit
- A3. Cream nozzle
- A4. Coffee nozzle
- A5. Main switch
- A6. Adjustable mill knob
- A7. Coffee grounds container
- A8. Load tray
- A9. Drip tray
- A10. Metal drip tray
- A11. Tank
- A12. Coffee bean container.
- A13. Coffee bean cover
- A14. Pre-ground coffee funnel

Description of control panel

- B1. on/off
- B2. Cappuccino
- B3. latte
- B4. espresso
- B5. coffee
- B6. "+" button
- B7. "-" button
- B8. Pause/enter

PRELIMINARY CHECKS**Controls after transport**

➔ After removing the packaging, make sure the product is complete and undamaged and that all accessories are present. Do not use the appliance if it is visibly damaged. Contact Customer Services.

💡 **Important!** When installing the appliance, respect the following safety warnings:


➔ Installation must be performed by a qualified professional in compliance with legislation in force in the country of installation (see Built-in installation).

➔ The packing elements (plastic bags, polystyrene foam, etc.) should be kept out of reach of children as they are a Safety hazard.

➔ Do not install the appliance in rooms where the temperature may drop to 0 °C or lower (the water in the appliance could freeze and cause damage).

➔ You should set the water hardness as soon as possible following the instructions in the «SETTING WATER HARDNESS» chapter

CONNECTING THE APPLIANCE

 **Danger!** Check that the mains power supply voltage corresponds to the value indicated on the appliance rating plate.


Connect the appliance to an efficiently earthed and correctly installed socket with a minimum current rating of 10A only.

If the power socket does not match the plug the appliance, have the socket replaced with a suitable type by a qualified professional.

To comply with safety directives, an rock switch with a minimum contact distance of 3mm must be installed.


Do not use multiple sockets or extensions.

To learn to use the appliance correctly, the first time you use it follow the detailed instructions in the following paragraphs.

 **Important!** Safety cut out devices must be included in the mains power supply in compliance with the installation regulations in the country concerned.

AUTOMATIC CUP TRAY LIGHT

When the appliance is work on. the lights (near coffee spout) automatically illuminate the spout and cup tray.

 **Important!** Do not look at the lights directly or using an optical instrument.

BUILT-IN INSTALLATION

Verify the minimum measure required for correct installation of the appliance.

The coffee maker must be installed in a column and the column must be firmly fixed to the wall with commercially available brackets.

 **Important!**

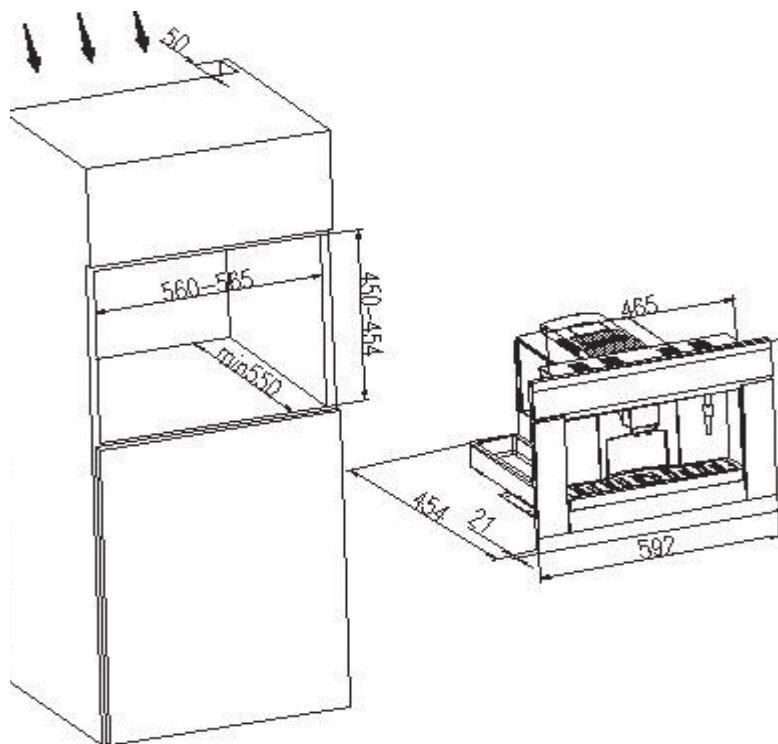
➤ all installation or maintenance operations must be performed with the appliance disconnected from the mains electricity supply.

➤ Kitchen furniture in direct contact with the appliance must be heat resistant (<65 °C).

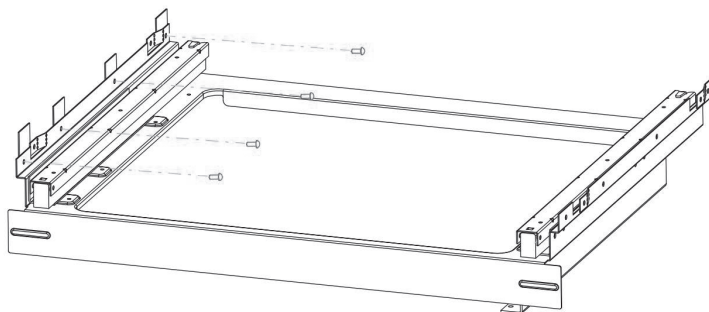
➤ To guarantee correct ventilation, leave a gap at the bottom of the cabinet (see measurements in figure).

Coffee machine

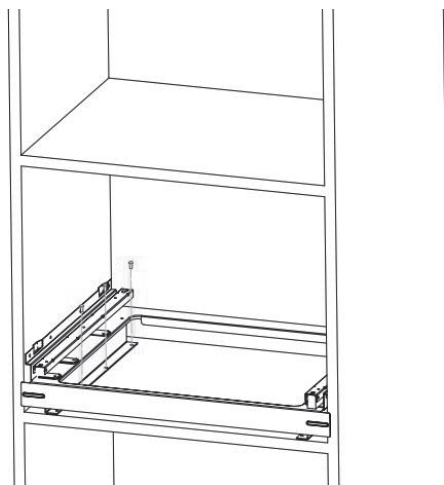
Check the cabinet size is fit this picture before install.



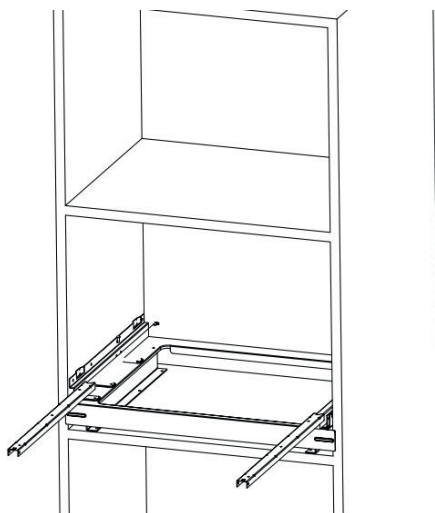
Step 1: install guide connect bracket – fix with the screws if use side install method.



Step 2: fix with the screws. If use button install method.

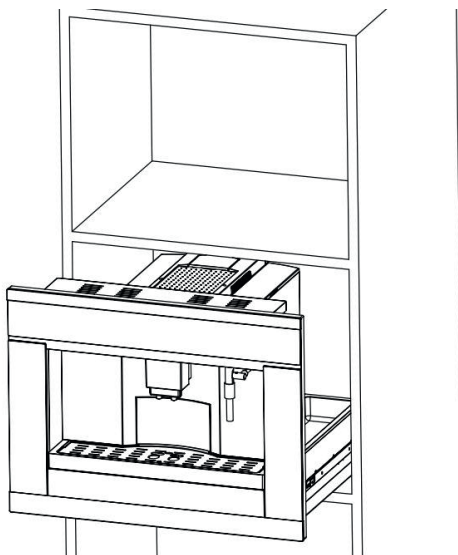


Step 3: extract this guide to outside extract – completely.

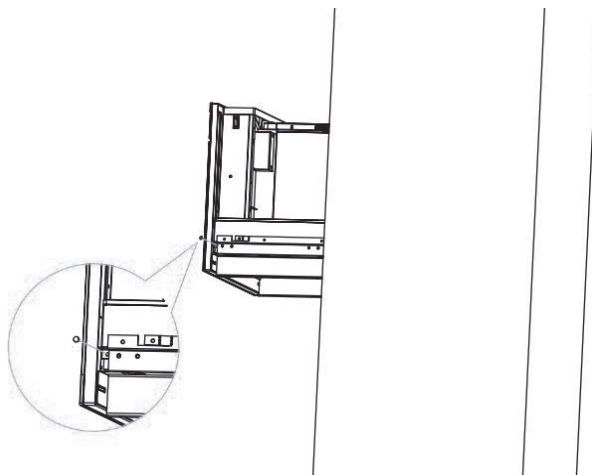


Coffee machine

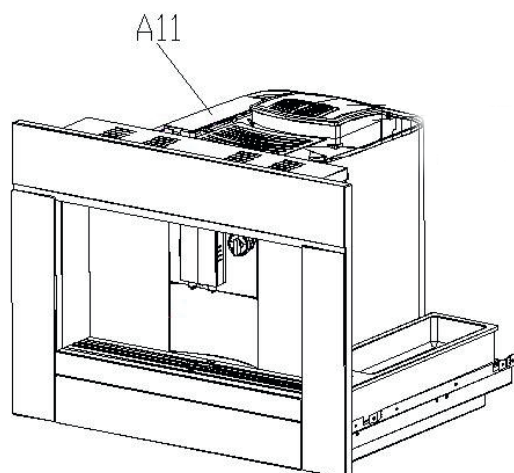
Step 4: put coffee machine in the guide.



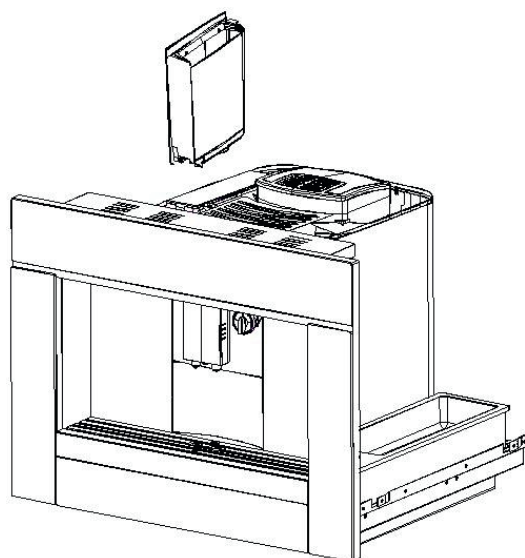
Install 2 screw in both side.



Step 5: Extracted this machine to outside. Open the coffee bean cover to add coffee beans in container.



Step 6: open the tank cover in left side A11.



Coffee machine

Step 7: take out the tank and add pure water in, then insert in original position, put this machine to Built in cabinet, put the plug in supply and turn on main switch (A5) you can use this machine.

If the coffee maker is installed over a warmer drawer (500W max), use the top surface of this as a reference to position the rails.

Fix the power cable with the clip to avoid it tangling when the appliance is inserted or extracted.

The power cable must be long enough to allow the appliance to be extracted from the cabinet to fill the coffee beans container.

The appliance must be earthed in compliance with legislation. Electrical connections must be performed by a qualified electrician in compliance with the manufacturer's instructions and legislation in force in the country of installation.

USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

☞ The machine has test in factory therefore completely normal for there to be traces of coffee in the mill.


☞ You should set water hardness as soon as possible following the instructions in the "Setting water hardness" chapter.

Connect the appliance to the mains electricity supply and turn on the main switch (A5).

Press on/off button to turn on this machine. The machine display "self check", and next display "heating"/

Wait for some time, this machine will automatic start "rinsing".

When rinse program finish, this machine will display "ready". When this machine reach this state, that mean all function can be done – can be make coffee, espresso, cappuccino.

 **Important!** To prevent malfunction, never introduce pre-ground coffee, freeze dried coffee, caramelized beans or anything else which could damage the appliance. The coffee maker is for normal use.

☞ **N. B. !** Each time the coffee maker is turned on by using the main switch (A5).

MAKING COFFEE USING COFFEE BEANS

- 1: The appliance is display "ready", you can select function button
- 2: Press "coffee" key, then this machine can start working – grind coffee bean, follow by the brew system can running, next will output Coffee – from A 4 hole
- 3: You can also adjust output coffee volume – press "+" key Or "-" key, touch once that mean will increase or reduce 5 CC coffee
- 4: You can also change these set: aroma, temperature, but you must Change the setting before make coffee.

How to change the aroma ?

When machine display "ready", Press B8 button, machine will display "use powder", press "+" key Or "-" key, select "aroma" menu, Press B8 button, you can select – mild normal strong, press "+" key Or "-" key until display you want to set, then Press B8 button to finish the aroma setting, next select "exit" to come back to "ready" state.

How to change these temperature ?

Same operation as aroma. First select "menu", Press B8 button to enter next select "temperature". You can choose "normal" or "high", then Press B8 button finish the temperature setting.

ⓘ NOTE 1:

If the coffee is delivered a drop at a time or not at all. turn the grinding adjustment knob(A6) one click clockwise (see "Adjusting the coffee mill "). Proceed one click at a time until coffee delivery is satisfactory.

ⓘ NOTE2:

If the coffee is delivered too fast and the cream is not satisfactory, turn the grinding adjustment knob (A6) one click anticlockwise (see "Adjusting the coffee mill").

ⓘ NOTE 3:

Tips for a hotter coffee:

➔ When you turn the appliance on, if you want to make a short coffee (less than 60 cc), rinse the cups with hot water to preheat the cups. If more than 2/3 minutes have passed since the last coffee made, before requesting another coffee, you must preheat the infuser Deliver the water into the underlying drip tray or alternatively use this water to fill (and then empty) the cup to be used for the coffee, so as to preheat it.

➔ Unless preheated, do not use excessively thick cups as they will absorb too much heat.

➔ Preheat the cups by rinsing them with hot water.

ⓘ NOTE 4:

When the appliance displays "fill water", fill the tank with water or the appliance will not deliver coffee.

Coffee machine

(It is normal for there to be a little water left in the tank when the message is displayed).

☺ **NOTE 5:** After about 15 times coffees. The appliance displays “EMPTY GROUND”, indicating that the ground container is full and must be emptied and cleaned. Until the ground container has been cleaned, the appliance continues to display the message and coffee cannot be made.

To clean, extract the drip tray (A9), empty and clean.

When cleaning, always extract the drip tray completely to avoid it falling when the ground container is removed.

Empty the ground container and clean thoroughly to remove all residues left on the bottom.

☺ **NOTE 6:**

When The appliance displays “empty tray”, indicating that drip tray has full of waste water, that mean you must extract the drip tray and pull all water and clean it and come back to original position then this machine go back for “ready” state.

💡 **Important!** when removing the drip tray, the ground container must be emptied, even if it is not completely full. If this is not done, when you make the next coffee, the ground container may fill up more than expected and clog the machine.

☺ **NOTE 7:**

Never extract the water tank while the machine is delivering coffee

If it is removed, it will not be possible to make the coffee and the appliance will display “fill water”. Put the water tank in original position, the interrupt program will go on to finish.

ADJUSTING THE COFFEE MILL

The coffee mill is preset in the factory to make coffee correctly and should not require adjusting initially. However, if after making the first few coffees you find that delivery is either too fast or too slow (a drop at a time), this can be corrected by adjusting the grinding adjustment knob (A6).

💡 **Important!** The grinding adjustment knob (A6) must only be turned when the coffee mill is in operation. For slower delivery and creamier coffee, turn one click anticlockwise (finer, pre-ground coffee). For faster delivery (not a drop at a time), turn one click clockwise (coarser pre-ground coffee).

(Coffee has been used to factory test the appliance and it is therefore completely normal for there to be traces of coffee in the mill.

MAKING ESPRESSO WITH PRE-GROUND COFFEE (INSTEAD OF BEANS)

- 1: If appliance displays "READY". Press B8 button then machine display "use powder". That mean user must to extract this machine, then again Press B8 button machine display "fill powder". Open the coffee powder cap, Use a spoon to fill coffee powder, next to select cappuccino latte espresso coffee. Such as select "espresso" key. Press B8 button the machine will automatic to make "espresso".
- 2: You can also adjust output coffee volume – see page 14, same operation.
- 3: You can also change these set: operation temperature – see page 14, same operation.
- 4: You can also use coffee powder to make cappuccino latte coffee, The different operation is to select how function – see no 1 write.

⊕ **NOTE 1:** Never introduce pre-ground coffee when the machine is off or before pressing the button. To avoid the coffee spreading through the inside of the appliance.

⊕ **NOTE 2:** Never add more than 1 level measure, otherwise the appliance will not make the coffee and the pre-ground coffee will be dispersed

inside the appliance, dirtying it. or the coffee will be delivered a drop at a time.

⊕ **NOTE 3:** Use the measure provided to add the right amount of coffee – use spoon.

⊕ **NOTE 4:** Introduce only pre-ground coffee for espresso coffee machines into the funnel. Never fill with coffee beans, freeze dried coffee or other substance that could damage the appliance.

⊕ **NOTE 5:** If more than one measure of pre-ground coffee is used and the funnel clogs, push the coffee down with a knife then remove and clean the infuser and machine as described in the "Cleaning the infuser chapter".

MAKING CAPPUCCINO – use coffee beans

Use a special accessory – milk cream unit, put milk into cup – see page 20, when machine in "ready" state:

- 1: Press B2 button – this machine automatic to make cappuccino First grind coffee beans, then brew system working, next begin steam heating – machine will display "steam heating", after steam heating finish, the machine will spray steam and screen display "hot cream **s", after hot cream finish this machine automatic to cooling down, next will output coffee from A4.
- 2: You can also adjust the hot cream time during spray hot

Coffee machine

- cream, press “+” key or “-” key that mean the circle time will increase or Reduce 1 second.
- 3: You can also adjust the output coffee during coffee is flow press “+” key or “-” key that mean the output coffee will increase or Reduce 5 CC.
 - 4: You can also adjust aroma about cappuccino – before make cappuccino, first to set aroma – see page 14, Same operation.
 - 5: Every cappuccino is finish this machine will display “press rinse” press B8 button, the machine will automatic to clean the hot cream pipe, after this program the machine will go back to “ready” state.

MAKING LATTE –use coffee beans

Use a special accessory – -milk cream unit, put milk into cup—see page 20, when machine in “ready” state

- 1: Press B3 button – this machine automatic to make latte. First grind coffee beans, then brew system working, next begin steam heating – machine will display “steam heating”, after steam heating finish, the machine will spray steam and screen display “hot cream **s”, after hot cream finish this machine automatic to cooling down next will output coffee from A4.
Notice: make latte the waiting

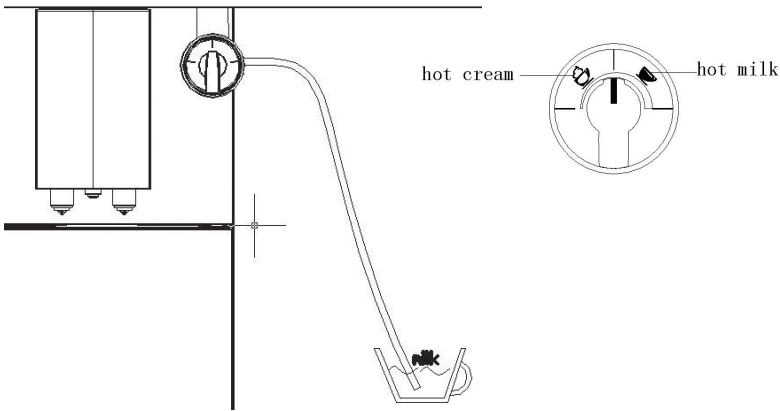
- time is longer then make cappuccino.
- 2: You can also adjust the hot cream time during spray hot cream, press “+” key or “-” key that mean the circle time will increase or Reduce 1 second.
 - 3: You can also adjust the output coffee during coffee is flow press “+” key or “-” key that mean the output coffee will increase or Reduce 5 CC.
 - 4: You can also adjust aroma about latte – before make latte, first to setting aroma – see page 14, Same operation.
 - 5: every latte is finish this machine will display “press rinse” press B8 button the machine will automatic to clean the hot cream pipe, after this sate the machine will go back to “ready” state.

MAKING hot milk or hot cream – use steam function

Make sure the milk is add in cup as this picture show:

We can also use steam function to make hot cream operation such as:

- 1: First let the knob into right position –see up picture
- 2: When the machine in “ready” state, press B8 button once, and then enter select – use powder hot milk hot cream.
- 3: Select “hot cream” press B8 button then machine display “steam heating”, after steam heating



has ready the machine will spray Steam.

- 4: Put the silicone pipe deep in milk that mean to make hot cream.
- 5: You can also adjust the circle time to press “+” or “-” key that mean the circle time is increase or reduce 1 second.
- 6: During the hot cream finish machine will display “press rinse”, press B8 button the machine will automatic to clean the hot cream pipe, after this program the machine will go back to “ready” state.

Hot milk – same operation as hot cream, only different is Konb position let in Hot milk, when the machine in “ready” state, press B8 button once, and then enter select – use powder hot milk hot cream – select hot milk instead of

hot cream, other operation is the same as hot cream.

RINSE function:

➡ when the machine in “ready” state, press B8 button quickly twice then this machine automatic to run “rinse” program, and screen display “rinsing”, after rinse the machine go back to “ready” state.

💡 **Notice:** when you press B8 button quickly twice the machine no running that mean in hot temperature, press B8 button again to start “cooling down” program, and screen display “cooling down”, after this program the machine automatic to run “rinse” program.

If you has just make hot milk hot cream cappuccino latte, the “rinsing” last add a operation – clean milk unit.

Coffee machine

**CLEANING AND MAINTENANCE**

Before performing any cleaning operations, leave the machine to cool down completely and unplug from the mains power supply. Never immerse the coffee maker in water. It is an electrical appliance. Do not use solvents or abrasive detergents to clean the coffee maker. A soft damp cloth will suffice. Never wash any of the components of the coffee maker in the dishwasher.

Cleaning the coffee maker

The following parts of the machine must be cleaned regularly:

- ➔ Coffee ground container (A7).
- ➔ Drip tray (A9).
- ➔ Water tank (A11).
- ➔ Coffee spouts (A4).
- ➔ Steam nozzle (A3).
- ➔ Pre-ground coffee funnel (A14).

Cleaning the coffee grounds container

When "EMPTY GROUND" is displayed, the ground container must be emptied and cleaned.

Until the ground container has been cleaned, the appliance continues to display "empty ground" and coffee cannot be made. To clean extract the drip tray (A9), then also sent the ground container outside empty and clean.

Empty the ground container and clean thoroughly to remove all residues left on the bottom.

Important! If the drip tray is not emptied regularly, the water could overflow from the edge and seep inside or around the coffee maker. This could damage the appliance and cabinet.

Cleaning the drip tray

This machine will automatic alarm by waste water in the drip tray, and machine will display "empty Tray", that mean must to pull the waste water:

1. Extracted the drip tray.
2. Remove the grounds container (A7).
3. Take out metal drip tray and bracket.
4. Wash the drip tray

Cleaning the water tank

1. Clean the water tank (A11) regularly (about once a month) with a damp cloth and a little mild washing up liquid.
2. Clean to remove all washing up liquid residues, then rinse the water tank thoroughly.


Cleaning the spouts

1. Clean the spouts (A4) periodically using a sponge or cloth.
2. Check regularly that the holes in the coffee spout are not blocked. If necessary, use a pin to poke the hole and clean it.

Cleaning the pre-ground coffee funnel

Check regularly (about once a month) that the pre-ground coffee funnel (A14) is not blocked.

If necessary, remove coffee deposits.

 **Danger!** Before performing any cleaning operations the machine must be turned off by shut off the main switch (A5) and unplugged from the mains power supply.

Never immerse the coffee maker in water.

Cleaning the inside of the coffee maker

1. Check regularly (about once a week) that the inside of the appliance is not dirty.

If necessary, remove coffee deposits with a sponge.

Remove the residues with a vacuum cleaner.

Cleaning the infuser – clean brew

When you make total 300 cup of coffee, LCD may display “clean brew”, this state can also be make Coffee, latte, but we suggest customer to do this clean program as soon as possible.

Proceed as follows:

- 1: when machine display “clean ready”,
- 2: keep on press B8 button until machine display “empty ready”,

3: extract the drip tray and pull all waste water and let it go back,


4: then machine display “add tablet”, press B8 button, that mean start Clean program, machine display “cleaning”,

5: after 10 minute this program will finish, next this machine come back to “ready” state.


We can also manual operation to start this program, follow as:

- 1: Press B8 button to enter “menu” and next into “information”, press B8 button next to enter “number of use”, press B8 button next to select “clean”. This machine can display “clean brew”, press B8 button to start.
- 2: Press B8 button to start Cleaning the infuser program, next operation is the same as up write.

Descaling

 **Important!** Descaler contains acids which may irritate the skin and eyes.

It is vital to respect the manufacturer’s safety warnings given on the descaler pack and the warning relating to the procedure to follow in the event of contact with the skin and eyes.

 **N. B. ! Use the descale recommended by the manufacturer only.**

Use of other descalers invalidates the guarantee.

Coffee machine

Failure to descale the appliance as described also invalidates the guarantee.

Over time, constant heating up of the water used to make the coffee leads to limescale building up in the inner circuits of the appliance. When “decalcify ready” is displayed, the machine requires descaling. This state can also be made for coffee, steam, but we suggest the customer to do this program as soon as possible.

Proceed as follows: When machine display “decalcify ready”,

- 1: Press B8 button, this machine display “30 min”,
- 2: Press B8 button, this machine display “empty tray”,
- 3: extract drip tray, this machine display “tray missing”,
- 4: if drip tray come back, this machine display “add descaling fluid”,
- 5: extract water tank to add descaling fluid, let tank to original position And Press B8 button, that mean can automatic descale program – this machine display “descaling”,
- 6: after 20 minute, this machine display “change water” – extract water tank to add pure water and let tank to original position And Press B8 button, this machine also display “descaling”,
- 7: after 10 minute, this machine display “change water”- extract water tank to add pure water

and let tank to original position, this machine can automatic “rinse” function, after rinse the machine come back to “ready” state. that mean this “descal” is finish.

Important! FAILURE TO DESCALE THE APPLIAPJCE REGULARLY INVALIDATES THE GUARANTEE.

We can also manual operation to start this program, follow as:

- 1: Press B8 button to enter “menu” and next into “information”, press B8 button next to enter “number of use”, press B8 button next to select “descal”. This machine can display “descal ready”, press B8 button to start.
- 2: Press B8 button to start Cleaning the infuser program, next operation is the same as up write.

CHANGING AND SETTING MENU PARAMETERS

After the appliance to be “ready” select “menu” or select “display” we can use the internal menu to modify the following parameters and functions:

- Time
- Unit on
- Unit off
- Water hardness
- Cups statistics
- Setting the time—current time

To set the time, proceed as follows:

➡ in “ready” state. Press the B8 button, select the “display” and Press the B8 button to enter next select – CC/OZ time press “+”key or “-“key let LCD display “time”, press B8 and LCD may display “-/-“ hours number flash and next press “+”key or “-“key to we want to set of hour.

Press B8 that mean has finish set hour. Now LCD display “**/-“ – the minute number is flash and press “+” key or “-“ key to we want to set minute, Press “enter” key that mean has finish set minute. Now this machine may run in this set time.

In this sate you can also change the unit – – CC/OZ, same operation as up. if you select CC, in screen the output coffee may display **CC.

Setting auto-start time – auto on

This function mean the machine will come on automatically to be ready for use.

➡ Make sure the time has been set as described in the previous chapter.

➡ You can set the auto-start time same as operation as the set the “time”.

➡ In “ready”state, Press the B8 button, enter “menu” select the “auto on” and Press the B8 button, the next operation is the same as “time”.

➡ Turn off this machine, notice not turn off knock switch(A5) and this machine can automatic start in setting time(auto on).

Emptying :

When this machine long time not to use or to transport another area we suggest to use this function follow as:

➡ in “ready”state, Press the B8 button, select the “menu” and Press the B8 button, and enter next menu, select “maintain” and Press the B8 button enter next menu, select “empty ready” and Press the B8 button now the machine will display “remove tank”, after remove tank and Press the B8 button, this machine is start “emptying” program, and screen display “emptying”.

➡ About wait for a moment, the buzzer run 3 times and screen become black, That mean “emptying” program has finished.

💡 **Notice:** even the machine has emptying, the next start will automatic to Run :“system filling” program – the screen display “open tap”, Press the B8 button the screen display “system filling” – pump is work and water can be flow in A3 hole.

Setting water hardness

The descale message is displayed after the appliance has been operated for a factory set period of time calculated on the basis of the maximum quantity of lime scale which may be contained in the water used.

The operating period can be extended if required. making descaling less frequent by programming the machine on the basis of the real lime content in the water used.

Coffee machine

Proceed as follows:

➔ Purchase a special strip then deep fully in the water for a few seconds, Then remove and wait about 30 seconds, until it changes color and forms red squares, according the color gauge you can Read out the water hardness level.

And you can setting the water hardness level according to; the strip value.

The coffee maker is now programmed to provide the descale warning when necessary based on the actual hardness of the water.

WARNING! Use mineral water with a hardness of no more than 5 units (1.0-5 mg-eq/L).

How to operation?

➔ In“ready”state, Press the B8 button, select the “menu” and Press the B8 button, and enter next menu, select” water hardness” and Press the B8 button – now you select level 1 level 2level 3 level 4 level 5 level 6.


➔ According the strip color to set ” level *“, the defaults is level.

TURNING THE APPLIANCE OFF

After set the time you can also set the automatic turn off this machine. same operation as “auto on”.

➔ In“ready”state, Press the B8 button, select the “auto off” and Press the B8 button, you can select “30min” “60min” “90min”.

➔ Select what you need and Press the B8 button this machine can automatic turn off after the setting time.

 **Danger of burns!** During rinsing, a little hot water flows from the coffee spouts. avoid contact with splashes of water.

To turn the appliance off, keep on press ON/OFF/button (B1). The appliance will turn off at any state.

NB! If the appliance is not used for an extended period, place the main switch on the back of the appliance in the 0 position (A5).

TECHNICAL SPECIFICATION

Voltage: 220-240 V~50/60 Hz max. 10A
 Absorbed power: 1300-1500 W
 Pump max Pressure: 20 bars
 Water tank capacity: 1. 8 litre
 Size LxHxW: 594x454x474 mm
 Net Weight: 23 kg

The appliance complies with the following EC directives:

➔ Low Voltage Directive 2006/95/ EC and subsequent amendments.

➔ EMC Directive 2004/108/CE and subsequent amendments. Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.

DISPOSAL

Electrical appliances must not be disposed of as household waste. Appliances with this symbol are covered by European Directive 2002/96/EC.

All unused electric and electronic appliances must be disposed of separately from household waste by taking them to state authorized special centre.

Disposing of the unused appliance correctly avoids damage to the environment and a risk to health.



For more information on disposing of the unused appliance, contact the local administration, the waste disposal department or the shop where the appliance was bought.

ELECTRICAL CONNECTION

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved

fuse to as 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

 **WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the color of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Coffee machine

**DISPLAYEO MESSAGE**

DISPLAYEO MESSAGE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Fill water	The water tank is empty or positioned incorrectly	Fill the tank with water and / or insert it correctly, pushing it as far as it will go
Fault 3	The grinding is too fine and the coffee is delivered too slowly	Turn the grinding adjustment knob one click clockwise towards big symbol
		The machine cannot make coffee there is air in the hydraulic circuit. Running "self check" Program and can repair the machine
Empty grounds	The total number of you has Make coffee is reach to 15	Extract the drip tray and empty the grounds container and clean. then put to original position
		Important: when removing the drip tray the grounds container MUST be emptied, even if it is not completely full
Tray missing	The tray not insert the machine or not in right position	Put the tray to original position
Fill powder	The "pre-ground Coffee" function has been selected without placing any pre-ground coffee in the funnel	Extract the appliance and place pre-ground coffee in the funnel by use spoon
	The funnel (A14) is blocked	Empty the funnel with the help of a knife as described in the section "Cleaning the pre-ground coffee funnel"
Decalcify ready	The machine must be descale	The descaling procedure described in the "Descaling" section needs to be performed as soon as possible

Fill beans	The coffee beans have run out	Fill beans to container
Add more powder	The powder not enough to make coffee	Use spoon to add powder
Clean brew	The inside of the appliance is very dirty	Clean the inside of the appliance thoroughly, as described in the section "Cleaning and maintenance". If the message is still displayed after cleaning, contact a service centre



TROUBLESHOOTING

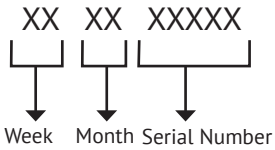
Below is a list of some of the possible malfunctions.

If the problem cannot be resolved as described, contact Customer Services.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
The coffee is not hot	The cups were not preheated	Warm the cups by rinsing them with hot water
	The infuser has cooled down because 2/3 minutes have elapsed since the last coffee was made	Before making coffee, heat the infuser by press rinse
The coffee is not creamy enough	The coffee is ground too coarsely	Turn the grinding adjustment knob (A6) one click anticlockwise towards small symbol while the coffee mill is in operation
	Wrong type of coffee	Use a type of coffee for espresso coffee makers
The coffee is delivered too slowly or a drop at a time	The coffee is ground too finely	Turn the grinding adjustment knob (A6) one click anticlockwise towards big symbol while the coffee mill is in operation
		Continue one click at a time until coffee delivery is satisfactory
		The effect is only visible after delivering two coffees

Coffee machine

<p>The coffee is delivered too quickly</p>	<p>The coffee is ground too coarsely</p>	<p>Turn the grinding adjustment knob (A6) one click anticlockwise towards small symbol while the coffee mill is in operation</p>
<p>Coffee does not come out of one of the spouts</p>	<p>The spouts are blocked</p>	<p>Clean the spouts with a toothpick</p>
<p>Water comes out of the spouts instead of coffee (use coffee powder)</p>	<p>The pre-ground coffee may be blocked in the funnel (A14)</p>	<p>Clean the funnel (A14) with a wooden or plastic fork, clean the inside of the machine</p>

SERIAL NUMBER:**MANUFACTURER:**

M&G HAUSGERATE GMBH
Potsdamer Str. 92 10785 Berlin
Tel: (030) 544 37 834 Fax: (030) 544 37 856

FACTORIES-BRANCHES OF THE MANUFACTURER:

«ARDA (ZHEJIANG) ELECTRIC CO., LTD»
NO. 166 YINGUI NORTHERN ROAD CHENGXI NEW INDUSTRIAL AREA YONGKANG
JINHUA
ZHEJIANG P. R. CHINA

IMPORTER:

LLC «MG Rusland», 141400 Moscow region, Khimki, Butakovo, 4

The manufacturer reserves the right to make any changes to design, outside appearance and scope of supply of appliance.

**СОДЕРЖАНИЕ**


БЕЗОПАСНОСТЬ.....	59
ОПИСАНИЕ	62
ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	75
ИЗМЕНЕНИЕ И НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРОВ.....	79
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА	81
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	81
УТИЛИЗАЦИЯ.....	81
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА.....	82
ОТОБРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ.....	83
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	84
УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	88

Благодарим Вас за выбор нашей автоматической кофемашины для приготовления кофе и капучино.

Надеемся, Вам понравится пользоваться Вашим новым прибором.

Пожалуйста, ознакомьтесь с данным Руководством. Это позволит избежать опасностей повреждения кофемашины.

 **БЕЗОПАСНОСТЬ****Основные правила безопасности**

 **Опасно!** Данное изделие является электрическим прибором, поэтому может представлять опасность поражения электрическим током.

Необходимо соблюдать следующие указания:

➔ Не касайтесь прибора влажными руками.


➔ Не касайтесь электрических соединений влажными руками.

➔ Убедитесь, что электрическая розетка находится в легкодоступном месте, чтобы иметь возможность незамедлительно отсоединить прибор от сети питания при необходимости.


➔ Чтобы полностью отключить прибор, установите главный выключатель (на правой стороне прибора) в нулевое положение (0).


➔ Если прибор неисправен, не следует ремонтировать его самостоятельно. Отсоедините его от сети питания с помощью главного выключателя (A5), выньте вилку из розетки и свяжитесь с отделом обслуживания клиентов.

➔ Если поврежден кабель питания, то его следует заменить. Во избежание опасностей данная операция должна выполняться производителем, его агентами по техническому обслуживанию или другими квалифицированными специалистами.

 **Внимание!** Все элементы упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт) следует хранить в недоступном для детей месте.

 **Внимание!** Данный прибор предназначен только для бытового использования. Данный прибор не предназначен для эксплуатации детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми не имеющими достаточно опыта и знаний, кроме ситуаций, когда они находятся под присмотром и получают необходимые указания. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором. **Запрещается погружать данный прибор в воду.**

 **Внимание!** Поднимать кофемашину допускается только за корпус. Не оставляйте на приборе емкости с жидкостями, легко воспламеняемые и коррозионные материалы. Принадлежности, необходимые для приготовления кофе (например, мерная ложка), следует помещать в специальные держатели. Не оставляйте на приборе габаритные объекты, способные затруднить передвижение, а также нетвердые стоящие предметы.

 **Внимание!** Запрещается готовить напитки, горячую воду или пар, если прибор извлечен из корпуса.

Встраиваемая кофемашина

Убедитесь, что прибор отключен, прежде чем извлекать его. Несоблюдение данного требования может стать причиной повреждения прибора. Единственным исключением является настройка помола кофе, для выполнения которой прибор требуется извлечь (см. раздел «Настройка помола кофе»).



Опасность ожогов! Данный прибор производит горячую воду, поэтому во время его работы может образоваться пар. Избегайте брызг и горячего пара! Не касайтесь горячих поверхностей во время работы прибора – используйте кнопки и ручки.

Ⓢ **Примечание:** Используйте только оригинальные или рекомендованные производителем принадлежности.

Использование по назначению

Данный прибор предназначен для приготовления кофе и горячих напитков. Использование прибора в любых других целях является использованием не по назначению. Прибор не

предназначен для коммерческого использования. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате использования прибора не по назначению. Данный прибор может быть установлен совместно со встраиваемым духовым шкафом, если последний оснащен задним вентилятором охлаждения (макс. мощность духового шкафа: 3 кВт)

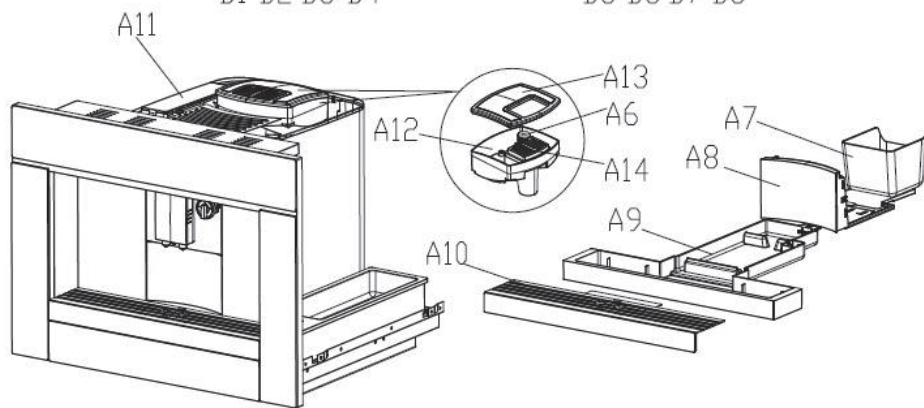
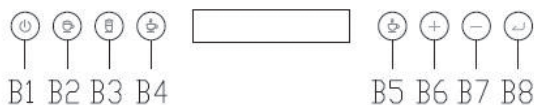
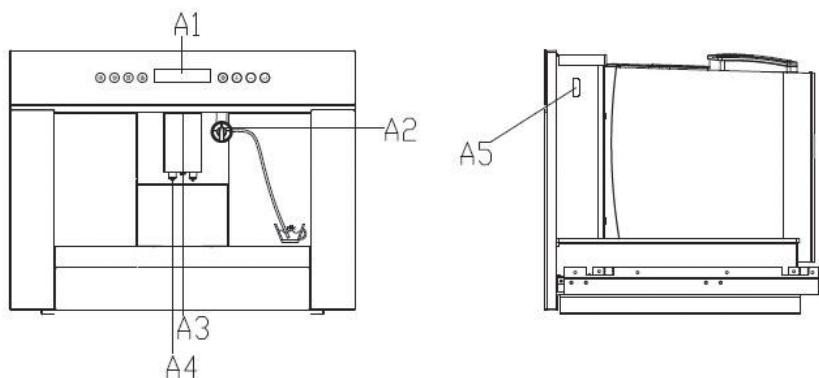
Инструкции

➔ Внимательно ознакомьтесь с данными указаниями перед использованием прибора.

➔ Сохраните данное Руководство. Если прибор будет использоваться другими людьми, их также следует ознакомить с данными указаниями.

➔ Несоблюдение данных инструкций может стать причиной ожогов или повреждения прибора. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения данных указаний.

Встраиваемая кофемашина





ОПИСАНИЕ

Описание устройства

- A1. Дисплей
- A2. Капучинатор
- A3. Носик для пены
- A4. Носик для кофе
- A5. Главный выключатель
- A6. Переключатель регулирования помола кофе
- A7. Контейнер для кофейной гущи
- A8. Поддон для загрузки
- A9. Поддон для воды
- A10. Металлический поддон для сбора воды
- A11. Емкость для воды
- A12. Контейнер для кофейных зерен
- A13. Крышка контейнера для кофейных зерен
- A14. Контейнер для молотого кофе

Описание панели управления

Всего 8 кнопок на панели.

В описании это указано в скобках.


- B1. ON/OFF (Вкл / Выкл)
- B2. Cappuccino (Капучино)
- B3. Latte (Латте)
- B4. Espresso (Эспрессо)
- B5. Coffee (Кофе)
- B6. "+" кнопка
- B7. "-" кнопка
- B8. Pause/Enter (Пауза / Ввод)

Предварительные проверки

Проверка после транспортировки

➔ После удаления упаковки убедитесь в полноте комплектации (наличии всех дополнительных принадлежностей) и в отсутствии повреждений. Не используйте прибор, имеющий внешние признаки повреждений. Свяжитесь с отделом обслуживания клиентов.

Установка прибора

 **Внимание!** При установке прибора соблюдайте следующие указания по безопасности:


➔ Установку должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с требованиями нормативных документов, действующих в стране (см. раздел «Монтаж в колонну»).


➔ В целях безопасности все элементы упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт) следует хранить в недоступном для детей месте.

➔ Запрещается устанавливать прибор в помещениях, температура которых может опуститься до 0 °C и ниже (вода, содержащаяся в приборе, может замерзнуть и повредить прибор).

➔ Перед началом использования прибора следует указать жесткость воды (см. раздел «Настройка жесткости воды»).


Подключение прибора

 **Опасно!** Убедитесь, что параметры напряжения сети питания соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора. Подсоедините прибор к надлежащим образом установленной и заземленной розетке. Линия питания должна быть оснащена автоматическим выключателем номиналом не менее 10 А. Если розетка не подходит к вилке прибора, то розетку следует заменить на подходящую (процедура должна выполняться квалифицированным специалистом). Для соответствия нормативным требованиям сеть питания должна быть оснащена выключателем-разъединителем с изоляционным расстоянием между контактами не менее 3 мм. Запрещается подключать прибор с использованием удлинителей или многоместных розеток. В целях надлежащей эксплуатации прибора, при первом включении следуйте указаниям, приведенным ниже.

 **Внимание!** Сеть питания прибора должна быть оснащена устройствами защитного отключения, согласно действующим правилам устройства электроустановок.

Автоматическая подсветка подставки чашек

Во время работы прибора лампы (около носика для кофе) автоматически подсвечивают носик и поднос для чашек.

 **Внимание!** Запрещается смотреть на лампы как невооруженным взглядом, так и с помощью оптических приборов.

Встраивание

Убедитесь в наличии достаточного пространства для надлежащей установки прибора. Кофемашина предназначена для установки в колонну, которая должна быть надежно прикреплена к стене стандартными кронштейнами.

Внимание!

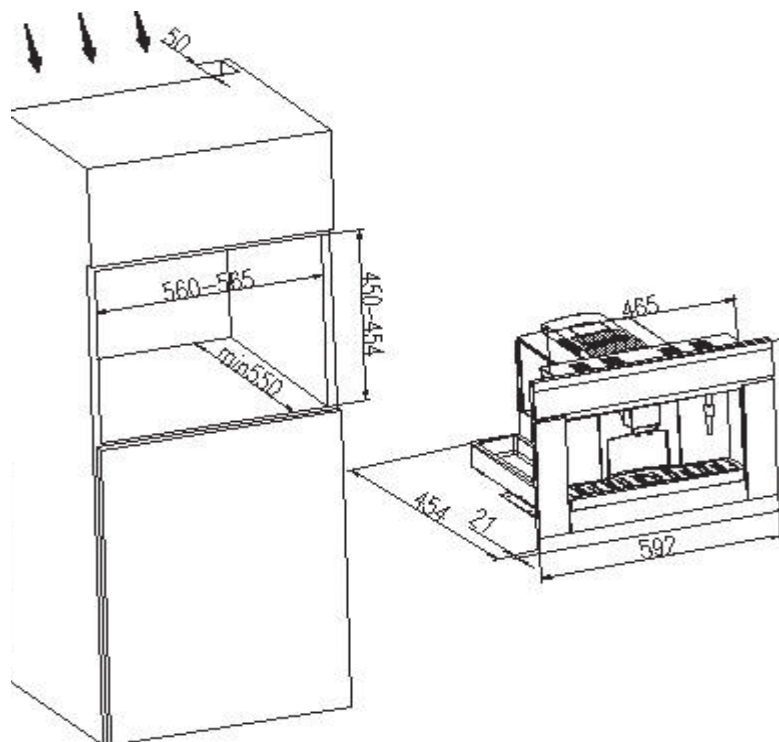
➔ Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должны выполняться только после отключения прибора от сети питания.

➔ Кухонная мебель, соприкасающаяся с данным прибором, должна быть теплостойкой (< 65 °С).

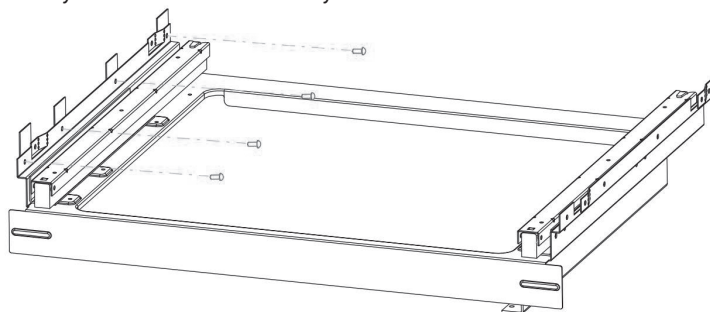
➔ Для обеспечения надлежащей вентиляции под корпусом прибора следует предусмотреть зазор (см. схему с размерами).

Встраиваемая кофемашина

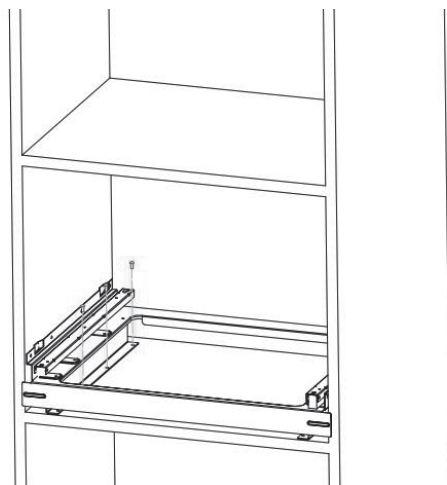
Перед установкой убедитесь, что размер шкафа соответствует приведенному на рисунке.



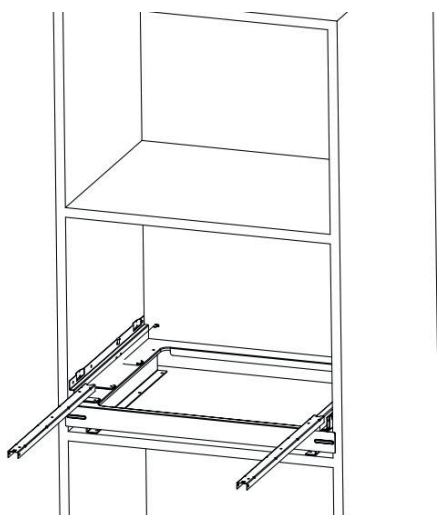
Шаг 1: установите направляющую соединительную скобу – закрепите винтами, если используется боковой способ установки.



Шаг 2: закрепите с помощью винтов.

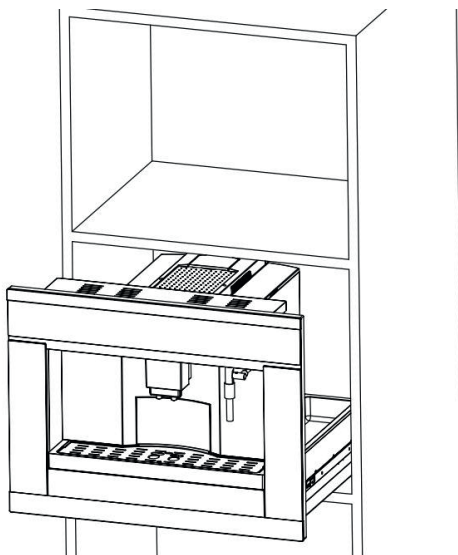


Шаг 3: вытяните направляющие на себя.

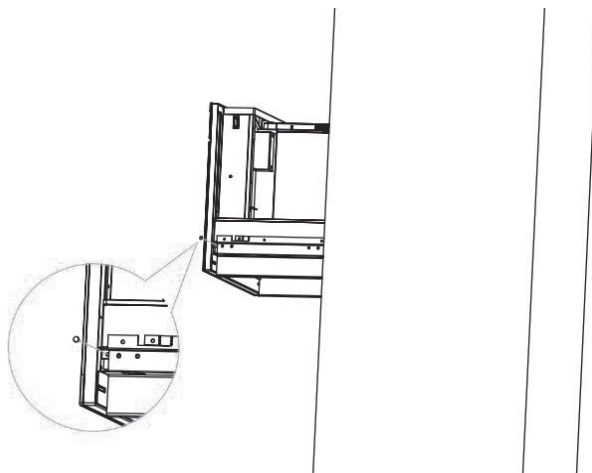


Встраиваемая кофемашина

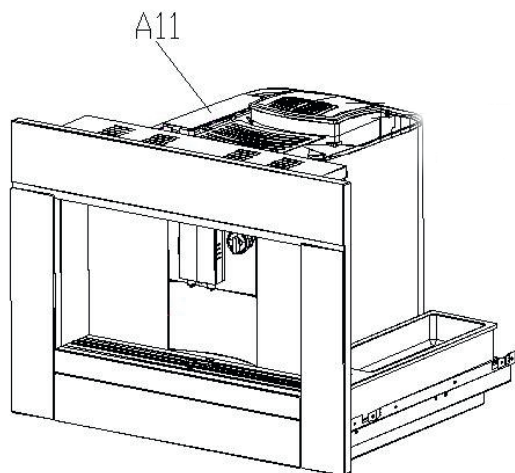
Шаг 4: установите кофеварку в направляющие.



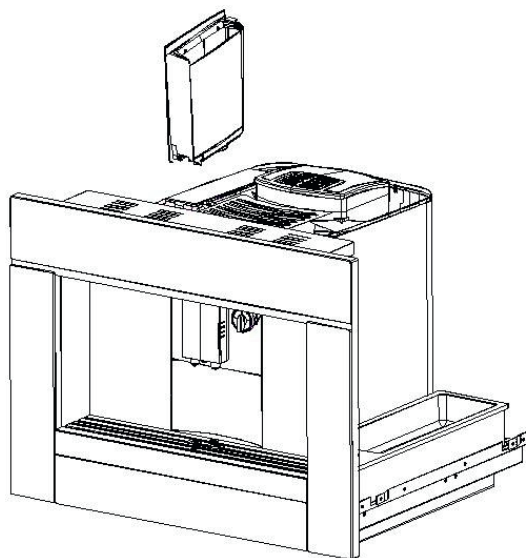
Установите по 2 винта с обеих сторон.



Шаг 5: Извлеките кофемашину. Откройте крышку для кофейных зерен, чтобы добавить кофейные зерна в контейнер.



Шаг 6: откройте крышку бака с левой стороны А 11.



Встраиваемая кофемашина

Шаг 7: достаньте резервуар и налейте в него чистой воды, затем установите в исходное положение, установите эту машину во встроенный шкаф, подключите вилку к источнику питания и включите главный выключатель (A5) и вы можете использовать эту машину.

Если кофемашина установлена над подогревателем для посуды (мощностью не более 500 Вт), то его верхнюю панель следует использовать в качестве контрольной для установки направляющих. Закрепите кабель питания с помощью хомута во избежание его спутывания при извлечении и установки прибора на место. Кабель питания должен быть достаточной длины, чтобы обеспечивать свободное извлечение прибора для засыпки кофейных зерен. Прибор должен быть заземлен согласно требованиям действующих нормативных документов. Электрические соединения должны выполняться квалифицированными специалистами в соответствии с указаниями производителя и требованиями действующих нормативных документов.

Использование прибора в первый раз

☞ При заводских испытаниях прибора использовалось кофе, поэтому в кофемолке могут присутствовать его следы.

☞ Прежде всего, следует указать жесткость воды, следуя указаниям раздела «Настройка жесткости воды».

Подсоедините прибор к сети питания и включите его с помощью выключателя (A5).

Нажмите кнопку «on/ off» (включения/ выключения), чтобы включить кофемашину. На дисплее машины появится надпись «Self check» (самопроверка), а затем надпись «Heating» (нагрев). Через некоторое время автоматически запустится «Rinsing» (промывание).

После завершения промывания на дисплее появится надпись «Ready» (готово).

После появления надписи «Ready» (готово), кофемашина готова к использованию.

💡 Внимание! Во избежание неисправностей не используйте сублимированный кофе, зерна пропитанного кофе и т. д. – это может повредить прибор. Кофемашина предназначена для использования обычных кофейных зерен.

☞ **Примечание!** Включать кофемашину для использования следует только с помощью выключателя (A5).

Приготовление кофе из зерен кофе

1. На дисплее прибора отображается «Ready» (готово), тогда вы можете выбрать функциональную кнопку.

2. Нажмите кнопку «Coffee» (кофе). После измельчения кофейных зерен, запустится система заваривания и будет выдаваться кофе – из А4.

3. Вы также можете отрегулировать объем выводимого кофе: нажмите кнопку «+» или кнопку «-», что означает увеличение или уменьшение количества кофе на 5мл.

4. Вы также можете изменить другие настройки: аромат, температуру. Важно! Все изменения должны производиться перед приготовлением кофе.

Как изменить аромат? – когда на дисплее появится надпись «Ready» (готово), нажмите кнопку В8. На дисплее появится «use powder» (использовать молотый кофе), нажмите «+» или «-», выберите меню «aroma» (аромат), нажмите кнопку В8, вы можете выбрать – «mild» (мягкий), «normal» (средний), «strong» (крепкий).

Нажимайте клавишу «+» или клавишу «-» до тех пор, пока не появится тот аромат, который вы хотите установить. Затем нажмите кнопку В8, чтобы завершить настройку аромата, и вернитесь в состояние «Ready» (готово), используя кнопку «exit» (выход).

Как изменить температуру? – та же операция, что и при ароматизации.

Сначала выберите «меню», нажмите кнопку В8 для ввода, затем выберите «temperature» (температура), вы можете выбрать «normal» (нормальная) или «high» (высокая), затем нажмите кнопку В8 для завершения настройки температуры.

☺ ПРИМЕЧАНИЕ 1:

Если кофе не подается или подается по капле, то поверните переключатель регулирования помола кофе (А6) на одну позицию по часовой стрелке (см. раздел «Настройка помола кофе»). Продолжайте поворачивать этот переключатель на одну позицию за раз до тех пор, пока скорость подачи кофе не станет удовлетворительной.

☺ ПРИМЕЧАНИЕ 2:

➡ Если кофе подается слишком быстро, а количество пенки недостаточно, то поверните переключатель регулирования помола кофе (А6) на одну позицию против часовой стрелки (см. раздел «Настройка помола кофе»).

☺ ПРИМЕЧАНИЕ 3:

Рекомендации по приготовлению кофе повышенной температуры:

➡ После включения прибора, если Вы хотите приготовить небольшой объем кофе (менее 60 мл), то ополосните кружки горячей водой, чтобы подогреть их. Если с момента последнего приготовления кофе прошло более 2-3 минут, то следует подогреть зава-

Встраиваемая кофемашина

рочный узел кофе. Для этого слейте немного горячей воды в поддон или, что лучше, наполните ей кружку (и затем слейте), чтобы подогреть ее.

☞ Не используйте кружки с толстыми стенками, так как они поглощают слишком много тепла (если не были подогреты).

☞ Подогрейте кружки, ополоснув их горячей водой.

☉ ПРИМЕЧАНИЕ 4:

Если на дисплее отображается надпись «fill water» (залейте воду), то следует долить воды в соответствующую емкость, в противном случае, подача кофе будет невозможна. (Данная надпись может появиться даже если в емкости еще есть немного воды. Это нормально.)

☉ ПРИМЕЧАНИЕ 5:

Примерно через 15 порций кофе на дисплее появится надпись «empty ground»(удалите гущу), сигнализирующая о том, что контейнер для кофейной гущи заполнен и его следует почистить. Пока контейнер для кофейной гущи не будет очищен, на дисплее будет отображаться данное сообщение и приготовление кофе будет невозможным.

Чтобы выполнить эту операцию, извлеките поддон для сбора воды (A9), очистите его.

Для чистки всегда извлекайте поддон полностью во избежание его па-

дения, если контейнер для кофейной гущи извлечен.

Очистите контейнер для кофейной гущи и тщательно очистите его, чтобы удалить все частицы со дна.

☉ ПРИМЕЧАНИЕ 6:

Когда на дисплее прибора появится надпись «empty tray»(пустой поддон), указывающая на то, что поддон для сбора капель заполнен сточной водой, это означает, что вы должны извлечь поддон для сбора капель, слить всю воду, очистить его и вернуть в исходное положение, после чего аппарат вернется в состояние «готовности».

Внимание! При извлечении поддона для сбора воды следует очищать контейнер для кофейной гущи даже если он заполнен не полностью. Если этого не сделать, то при последующем приготовлении кофе контейнер для кофейной гущи может заполниться быстрее ожидаемого и заблокировать работу прибора.


☉ ПРИМЕЧАНИЕ 7:

Запрещается извлекать емкость с водой во время работы прибора. Если емкость извлечена, то приготовление кофе будет невозможно, а на дисплее будет отображаться надпись «fill water» (Залейте воду). Установите емкость на место – прибор возобновит выполнение прерванной программы.

Настройка помола кофе

☞ Настройки помола кофе для надлежащего приготовления кофе заданы на заводе-изготовителе и не требуют регулировки при первом включении.

Тем не менее, если в процессе приготовления нескольких первых порций кофе обнаружится, что кофе подается слишком быстро или слишком медленно (по каплям), то это можно отрегулировать с помощью переключателя регулирования помола кофе (A6).

 **Внимание!** Переключатель регулирования помола кофе (A6) следует поворачивать только во время работы прибора. Для уменьшения скорости подачи кофе и увеличения количества пенки поверните переключатель на одну позицию против часовой стрелки (более мелкий помол). Для увеличения скорости подачи кофе (не по каплям) поверните переключатель на одну позицию по часовой стрелке (более грубый помол).

(При заводских испытаниях прибора использовалось кофе, поэтому в кофемолке могут присутствовать его следы. Это нормально!).

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО МОЛОТОГО КОФЕ (ВМЕСТО ЗЕРЕН)

1. Если на дисплее прибора появится надпись «READY» (ГОТОВО). Нажмите кнопку B8, затем на дисплее появится надпись «use powder» (использовать молотый кофе. Это означает, что пользователь должен извлечь аппарат, затем снова нажать кнопку B8. На дисплее появится надпись «fill powder» (насыпать молотый кофе). Откройте крышку, насыпьте молотый кофе ложкой, рядом выберите кофе – капучино, латте, эспрессо. Например, выберите кнопку «эспрессо». Нажмите кнопку B8, и машина автоматически приготовит «эспрессо».
2. Вы также можете отрегулировать количество кофе на выходе – см. предыдущие стр (та же операция).
3. Вы также можете изменить следующие настройки: температура – см. предыдущие стр (та же операция).
4. Вы также можете использовать молотый кофе для приготовления кофе, капучино, латте.

Другая операция заключается в выборе функции – см. запись № 1.

Ⓢ **ПРИМЕЧАНИЕ 1:** Во избежание распыления молотого кофе внутри машины не следует добавлять его, когда

Встраиваемая кофемашина

кофемашина отключена или до момента нажатия кнопки.

☉ **ПРИМЕЧАНИЕ 2:** Не следует добавлять за раз более одной порции кофе, в противном случае прибор не будет работать и кофе распылится внутри прибора, загрязнив его, или кофе будет подаваться по капле.

☉ **ПРИМЕЧАНИЕ 3:** Используйте прилагаемый дозиметр для добавления надлежащего количества кофе, используйте ложку.

☉ **ПРИМЕЧАНИЕ 4:** В контейнер следует засыпать только молотый кофе. Запрещается засыпать в данный контейнер кофейные зерна, сублимированный кофе или другие вещества – это может повредить прибор.

☉ **ПРИМЕЧАНИЕ 5:** Если было добавлено более одной порции кофе и прибор засорился, то протолкните кофе с помощью ножа, затем извлеките и очистите заварочный узел и сам прибор, как описано в разделе «Чистка заварочного узла».

Приготовление капучино используя зерна

Используйте специальное приспособление – капучинатор. Налейте молоко в кружку и выберите требуемую опцию, когда прибор готов к работе:

- 1: Нажмите кнопку В 2 – это автоматическое действие для приготовления капучино. Сначала измельчает кофейные зерна, затем работает система заваривания, после чего начинается подогрев паром – прибор покажет «Steam heating» (подогрев паром), после завершения нагрева паром машина выпустит пар и на экране отобразится «Hot cream» (горячие сливки), и затем будет выдавать кофе из трубы А4.
- 2: Вы также можете отрегулировать время приготовления горячих сливок, нажмите клавишу «+» или «-», что означает, что время увеличится или уменьшится на 1 секунду.
- 3: Вы также можете настроить выход кофе во время подачи кофе, нажав клавишу “+” или “-“, что означает, что выход кофе увеличится или уменьшится на 5 мл.
- 4: Вы также можете настроить аромат капучино – перед приготовлением капучино сначала установите аромат – см. предыдущие стр. (та же операция).

- 5: После приготовления капучино на дисплее машины появится надпись «Press rinse» (полоскание). Нажмите кнопку В8, машина автоматически очистит трубочку для горячих сливок. После выполнения этой программы машина вернется в состояние «READY» (ГОТОВО).

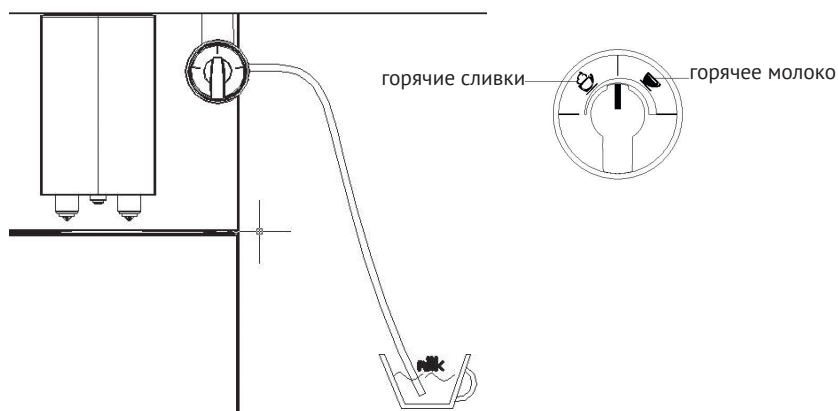
Приготовление латте используя зерна

Используйте специальное приспособление – капучинатор. Налейте молоко в кружку и выберите требуемую опцию, когда прибор готов к работе:

- 1: Нажмите кнопку В3 – это действие автоматическое, чтобы сделать латте. Сначала измельчает кофейные зерна, затем заработает система заваривания, после чего начнется нагрев паром – машина отобразит «Steam heating» (подогрев паром). После окончания нагревания пара, машина распылит пар и на экране отобразится «Hot cream» (горячие сливки). Затем будет выдавать кофе из трубы А4.
⊗ **Примечание:** при приготовлении латте время ожидания больше, чем при приготовлении капучино.
- 2: Вы также можете отрегулировать время приготовления горячих сливок – нажмите клавишу «+» или «-», что озна-

чает, что время увеличится или уменьшится на 1 секунду.

- 3: Вы также можете отрегулировать выход кофе во время подачи кофе. Нажмите кнопку «+» или «-», что означает, что выход кофе увеличится или уменьшится на 5 мл.
- 4: Вы также можете настроить аромат латте. Прежде чем приготовить латте, сначала установите аромат – см. предыдущие стр, та же операция.
- 5: После приготовления латте, машина будет отображать «Press rinse» (нажать полоскание). Нажмите кнопку В8, машина автоматически очистит трубку для горячих сливок, после этого машина вернется в состояние «READY» (ГОТОВО).



ПРИГОТОВЛЕНИЕ горячего молока или горячей сливочной пены – использование пара

Убедитесь, что молоко добавлено в кружку (см. рисунок ниже):

Мы также можем использовать функцию пара для приготовления горячих сливок, для этого:

- 1: Сначала установите ручку в правильное положение – см. изображение сверху.
- 2: Когда машина перейдет в состояние «готово», нажмите кнопку В8 один раз, а затем нажмите «select» (выбрать) – использовать горячее молоко и горячие сливки.
- 3: Выберите «Hot cream» (горячие сливки), нажмите кнопку В8, затем на дисплее машины

отобразится «Steam heating» (подогрев паром), после завершения парового нагрева машина начнет распылять пар.

- 4: Опустите силиконовую трубочку глубоко в молоко, чтобы получились горячие сливки.
- 5: Вы также можете настроить время, нажав клавишу «+» или «-», что означает увеличение или уменьшение времени на 1 секунду.
- 6: Во время приготовления горячих сливок на дисплее машины появится надпись «Press rinse» (полоскание), нажмите кнопку В8, прибор автоматически очистит трубочку для горячих сливок и после выполнения этой программы прибор вернется в состояние «READY»(ГОТОВО).

Горячее молоко – те же действия, что и с горячими сливками, отличается только положением ручки для подачи горячего молока. Когда машина перейдет в состояние «READY» (ГОТОВО), нажмите кнопку В8 один раз, а затем введите команду выбрать – использовать горячее молоко и горячие сливки. Выберите горячее молоко вместо горячих сливок, остальные операции аналогичны функции «HOT CREAM» (горячие сливки).

Функция полоскания:

☞ Когда машина перейдет в состояние «READY» (ГОТОВО) дважды быстро нажмите кнопку В8, после чего машина автоматически запустит программу «rinsing» (полоскание), и на экране отобразится «rinsing» (полоскание). После полоскания машина вернется в состояние «READY» (ГОТОВО).

💡 **Обратите внимание:** если вы дважды быстро нажмете кнопку В8, машина перестанет работать, что означает высокую температуру. Нажмите кнопку В8 еще раз, чтобы запустить программу «cooling down» (охлаждение) и на экране отобразится «cooling down» (охлаждение). После этой программы машина автоматически запустит программу «rinsing» (полоскание).



ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой прибора отсоедините его от сети питания и дождитесь, пока он полностью остынет. Запрещается погружать кофемашину в воду – кофемашина является электроприбором. Запрещается использовать моющие средства, содержащие растворители или абразивные частицы, для чистки кофемашины. Для этого достаточно использовать влажную мягкую тканевую салфетку. Запрещается мыть компоненты прибора в посудомоечной машине.

Чистка кофеварки

Следующие компоненты кофемашины следует чистить регулярно:

- ☞ Контейнер для кофейной гущи (A7).
- ☞ Поддон для сбора воды (A9).
- ☞ Емкость для воды (A11).
- ☞ Носик подачи кофе (A4).
- ☞ Носик подачи пара (A3).
- ☞ Контейнер для молотого кофе (A14).

Очистка контейнера для кофейной гущи

Появление на дисплее сообщения «EMPTY GROUND» (удалите кофейную гущу) означает необходимость очистить контейнер для кофейной гущи. До тех пор, пока контейнер для кофейной гущи не будет очищен, на дис-

Встраиваемая кофемашина

плее будет отображаться данное сообщение и приготовление кофе будет невозможно. Для удаления кофейной гущи снимите поддон для сбора воды (А 9), затем снимите контейнер для кофейной гущи.

Очистите контейнер для кофейной гущи, тщательно удалив все частицы со дна.

Внимание! Если не очищать поддон для сбора воды регулярно, то вода может перелиться через край и просочиться внутрь кофемашины или разлиться вокруг нее. Это может повредить прибор и окружающие предметы мебели.

Очистка поддона для сбора воды

Данный прибор автоматически сигнализирует о скапливании большого количества воды в поддоне.

На дисплее появится надпись «empty tray» (удалите воду из поддона), сигнализирующая о необходимости очистить поддон.

1. Снимите поддон для сбора воды.
2. Снимите контейнер для кофейной гущи (А 7).
3. Снимите металлический поддон и кронштейн.
4. Промойте поддон.

Очистка резервуара для воды

Регулярно (не реже одного раза в месяц) чистите емкость для воды (А 11) с помощью влажной тканевой

салфетки и небольшого количества мягкого моющего средства.

Удалите моющее средство, затем тщательно промойте емкость водой.


Чистка носиков

Периодически чистите носики используя губку или тряпку (А4).

Регулярно проверяйте, чтобы отверстия сопел не были засорены. При необходимости очищайте их с помощью иголки.

Чистка контейнера для молотого кофе

Регулярно (не реже одного раза в месяц) проверяйте, чтобы контейнер для молотого кофе (А14) не был засорен. При необходимости, удалите остатки кофе.

 **Опасно! Перед выполнением каких-либо операций по очистке прибор следует отключить с помощью выключателя (А5) и вынуть вилку из розетки.**

Запрещается погружать кофемашину в воду.

Чистка внутренних поверхностей кофемашины

Регулярно (не реже одного раза в неделю) проверяйте, чтобы внутренние поверхности прибора не были загрязнены.

При необходимости, удалите кофейные отложения губкой. Удалите остатки пылесосом.

Очистка заварочного узла – чистка варки

После приготовления свыше 300 порций кофе на дисплее может появиться сообщение «clean brew» (Процесс очистки). В этом состоянии прибор по-прежнему может готовить кофе, пар и т.д., но рекомендуется выполнить эту программу очистки при первой возможности.

Действуйте следующим образом:

- 1: Нажмите кнопку В8 – на дисплее машины появится надпись «clean ready» (готово к очистке).
- 2: Нажимайте кнопку В8 до тех пор, пока на дисплее машины не появится надпись «empty ready» (очистка готова).
- 3: Извлеките поддон для сбора воды, слейте всю воду и дайте ей стечь еще.
- 4: Затем на дисплее устройства отображается «add tablet» (добавить таблетку), нажмите кнопку В8, что означает запуск программы очистки, на дисплее устройства отображается «cleaning» (очистка).
- 5: Через 10 минут эта программа завершится, затем машина вернется в состояние «READY» (ГОТОВО).


Вы так же можете запустить эту программу вручную, следуя инструкциям:

- 1: нажмите кнопку В8, чтобы войти в «menu» (меню) и далее

в «information» (информация), нажмите кнопку В8 рядом с вводом «number of use» (количество использований). Далее выберите «clean» (очистить) отобразиться «cleaning» (процесс очистки). Нажмите кнопку В8 для запуска.

- 2: нажмите кнопку В8, чтобы начать очистку программы заварки, следующие действия такие же как написано выше.

Удаление накипи

 **Внимание!** Средства для удаления накипи содержат кислоты, которые могут вызвать раздражение кожи и глаз.

Строго соблюдайте указания по безопасности от производителя, приведенные на упаковке средства для удаления накипи, а также указания по первой помощи при попадании средства на кожу или в глаза.

Ⓢ **Примечание!** Используйте только средства для удаления накипи, рекомендованные производителем.

Использование других средств для удаления накипи влечет аннулирование гарантийных обязательств.

Эксплуатация прибора без регулярного удаления накипи также влечет аннулирование гарантийных обязательств.

С течением времени в результате постоянного нагрева воды для приготовления кофе во внутреннем гидрав-

Встраиваемая кофемашина

лическом контуре прибора появляются минеральные отложения.

Появление на дисплее надписи «descalcify ready» (Готово к удалению накипи) свидетельствует о необходимости выполнить удаление накипи. В этом состоянии прибор по-прежнему может готовить кофе, пар и т.д., но рекомендуется выполнить эту программу очистки при первой возможности.

Действуйте следующим образом:

Когда на дисплее машины появится надпись «descalcify ready» (готово к удалению накипи)

- 1: Нажмите кнопку В8, на дисплее устройства отобразится “30 мин”.
- 2: Нажмите кнопку В8, на дисплее устройства появится надпись «empty tray» (пустой лоток).
- 3: Извлеките поддон для сбора воды, на дисплее этой машины отобразится «tray missing» (лоток отсутствует).
- 4: Когда поддон для сбора воды вернется на место, на дисплее устройства появится надпись «add descaling fluid» (добавить жидкость для удаления накипи).
- 5: Извлеките резервуар для воды, чтобы добавить жидкость для удаления накипи, верните резервуар в исходное положение и нажмите кнопку В8, это означает, что можно запрограммировать автоматическое удаление накипи, на дисплее отобразится «descaling» (удаление накипи).

6: Через 20 минут на дисплее машины появится надпись «change water» (сменить воду) – извлеките резервуар для воды, чтобы добавить чистой воды, верните резервуар в исходное положение и нажмите кнопку В8, на дисплее также отобразится надпись «descaling» (удаление накипи).

7: Через 10 минут на дисплее появится надпись «change water» (сменить воду) – извлеките резервуар для воды, чтобы добавить чистой воды и вернуть резервуар в исходное положение, эта машина может автоматически выполнять функцию «rinse» (полоскания), после полоскания прибор возвращается в состояние «READY» (ГОТОВО). Это означает, что «descaling» (удаление накипи) окончено.

Важно! ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА БЕЗ РЕГУЛЯРНОГО УДАЛЕНИЯ НАКИПИ ВЛЕЧЕТ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНОЕ АННУЛИРОВАНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ!

Мы также можем запустить эту программу вручную, следуя инструкциям:

- 1: нажмите кнопку В8, чтобы войти в «menu» (меню) и далее в «information» (информация), нажмите кнопку В8 рядом с вводом «number of use» (количество использований), нажмите кнопку В8 рядом с вы-

бором «descaling» (удаление накипи). Кофемашина может отображать надпись «descaling ready» (удаление накипи готово), нажмите кнопку В8 для запуска.

- 2: нажмите кнопку В8, чтобы начать очистку программы заварки, следующие действия такие же как написано выше.



ИЗМЕНЕНИЕ И НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРОВ

После того, как прибор будет готов к работе, войдите в меню «Настройки» или «Другие настройки». С помощью этих меню можно изменить следующие параметры:

- Время
- Время автоматического включения прибора
- Время автоматического выключения прибора
- Жесткость воды
- Статистика заваренных чашек
- Установка времени

Чтобы установить время сделайте следующее:

➤ В состоянии «READY» (ГОТОВО) нажмите кнопку В8, выберите «time» (время), на дисплее нажмите клавишу «+» или клавишу «-» и отобразится время, повторно нажмите кнопку В8, и на ЖК-дисплее отобразится «--/--». Мигают часы, нажмите клавишу «+» или «-» чтобы установить час. После нажмите В8. Теперь на ЖК-

дисплее «**/-» – мигают минуты, нажмите клавишу «+» или «-», чтобы установить минуту. Нажмите клавишу «enter», что означает завершение установки минут.

➤ В этом наборе вы также можете изменить единицу измерения – куб. см(мл)/УНЦИЯ.

Установка времени автоматического запуска – устройство включено

Эта функция означает, что машина автоматически включится и будет готова к использованию.

➤ Убедитесь, что время установлено так, как описано в предыдущей главе.

➤ Вы можете установить время автозапуска так же, как в настройке времени.

➤ В состоянии «READY» (ГОТОВО) нажмите кнопку В8, войдите в «menu» (меню), выберите «auto on» (автоматическое включение) и нажмите кнопку В8, следующая операция такая же, как в «установке времени».

➤ Выключите кофемашину, обратите внимание, что вы можете не выключать главный выключатель (А5), и машина может автоматически запуститься в установленное время (автоматическое включение).


Очистка:

Если кофемашина долгое время не используется или ее необходимо переместить в другое место, мы рекомендуем использовать эту функцию следующим образом:

Встраиваемая кофемашина

➔ В состоянии «READY»(ГОТОВО) нажмите кнопку В8, выберите «menu» (меню), нажмите кнопку В8, войдите в следующее меню, выберите «maintain» (обслуживание), нажмите кнопку В8, войдите в следующее меню, выберите «empty ready» (очистка готова), нажмите кнопку В8, на дисплее появится «remove tank» (извлеките бак), после того, как извлечете бак, нажмите кнопку В8. Кофемашина запустит программу «emptying» (очистка), и отобразится на экране «emptying» (очистка).

➔ Подождите немного, звуковой сигнал прозвучит 3 раза, и экран станет черным, это означает, что программа “очистки” завершена.

 **Обратите внимание:** даже если машина очищена, следующий запуск будет автоматическим: программа «system filling» («наполнение системы») – на экране отобразится «open tap» (открыть кран), нажмите кнопку В8, на экране отобразится «system filling» (наполнение системы) – насос работает, и вода может поступать в отверстие А3.

Установка жесткости воды

Сообщение об удалении накипи отображается после того, как прибор проработает в течение установленного на заводе периода времени, рассчитанного на основе максимального количества известкового налета, которое может содержаться в используемой воде.

При необходимости период эксплуатации может быть продлен.

уменьшение частоты удаления накипи за счет программирования машины на основе фактического содержания извести в используемой воде.

Действуйте следующим образом:

➔ Возьмите специальную индикаторную полоску и полностью погрузите ее в воду на несколько секунд. Затем извлеките ее и подождите около 30 с. пока на ней не проявятся прямоугольные участки, окрашенные в красный цвет. Уровень жесткости воды можно определить по количеству этих цветных участков.

➔ Задайте уровень жесткости воды согласно показаниям на индикаторной полоске.

➔ Теперь кофеварка запрограммирована на подачу предупреждения об удалении накипи, когда это необходимо, в зависимости от фактической жесткости воды.

Как настроить?

➔ в состоянии «READY» (ГОТОВО) нажмите кнопку В8, выберите «menu»(меню), нажмите кнопку В8 и войдите в следующее меню, выберите «water hardness» (жесткость воды) и нажмите кнопку В8. Теперь вы выбираете уровень 1 – уровень 2 – уровень 3 – уровень 4 – уровень 5 – уровень 6. В соответствии с цветом полосы, чтобы установить необходимый уровень по умолчанию.

ВНИМАНИЕ:

Рекомендовано использовать бутилированную воду с жесткостью не более 5 ед. (1,0-5 мг-экв/л)

**ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА**

⇒ После установки времени вы также можете настроить автоматическое выключение кофемашины. Та же операция, что и «auto on» (автоматическое включение).

⇒ В состоянии «READY»(ГОТОВО) нажмите кнопку В8, выберите «auto off» (автоматическое выключение) и нажмите кнопку В8. Вы можете выбрать «30мин», «60мин», «90мин».

⇒ Выберите то, что вам нужно, и нажмите кнопку В8.



Опасность ожогов! Во время ополаскивания из носиков для кофе вытекает немного горячей воды. Избегайте попадания брызг воды.

Чтобы выключить прибор, продолжайте нажимать кнопку ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ (В1). Прибор выключится в любом состоянии.

Примечание! Если прибор не используется в течение длительного времени, установите главный выключатель на задней панели прибора в положение 0 (А 5).

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Сеть питания: 220-240 В, 50/60 Гц, макс. 10 А

Потребляемая мощность: 1300-1500 Вт

Макс. напор насоса: 20 бар

Объем емкости для воды: 1, 8 л

Размер ШхВхГ: 594х454х474 мм

Масса нетто: 23 кг

Прибор соответствует требованиям следующих директив ЕС:

⇒ Директива по низкому напряжению 2006/95/ЕС с поправками.

⇒ Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС с поправками. Материалы и принадлежности, соприкасающиеся с продуктами питания, соответствуют регламенту ЕС 1935/2004.

**УТИЛИЗАЦИЯ**

Электроприборы не следует утилизировать совместно с бытовыми отходами. Приборы, отмеченные данными символом, подпадают под действие европейской директивы 2002/96/ЕС. Все неиспользуемые электронные и электрические приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов и направляться в авторизованные специализированные центры переработки. Правильная утилизация неиспользуемых приборов позволяет избежать вреда окружаю-

Встраиваемая кофемашина

щей среде и ущерба здоровью. Для получения подробной информации по утилизации неиспользуемых приборов свяжитесь с местной администрацией, департаментом по утилизации отходов или магазином, в котором был приобретен соответствующий прибор.

 **ПОДКЛЮЧЕНИЕ
ЭЛЕКТРИЧЕСТВА**

А). Если ваш прибор оснащен вилкой, он будет включать предохранитель на 13 ампер. Если он не подходит к вашей розетке, необходимо отрезать вилку от сетевого шнура и установить соответствующую вилку.

ВНИМАНИЕ: Очень осторожно утилизируйте отрезанную вилку после извлечения предохранителя: не вставляйте ее в розетку на 13 А в другом месте дома, так как это может привести к поражению электрическим током. При использовании альтернативных вилок без предохранителя цепь должна быть защищена предохранителем на 15 А. Если вилка литого типа, при замене предохранителя на 13 А, на предохранитель 1362 необходимо снова установить крышку предохра-

нителя. сменную крышку предохранителя можно получить у ближайшего продавца электротоваров. Цвет подходящей сменной крышки предохранителя соответствует цвету, указанному на основании вилки.

Б). Если ваш прибор не оснащен вилкой, следуйте приведенным ниже инструкциям:

 **ВНИМАНИЕ – ДАННЫЙ ПРИБОР
ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН**

 **ВАЖНО**

Провода в сетевом шнуре окрашены в соответствии со следующим кодом:

Зеленый и желтый: Земля

Синий: ноль

Коричневый: фаза

Так как цвет проводов в сетевом шнуре может не совпадать с цветовой маркировкой клемм в вашей вилке, действовать следующим образом:

Зелено-желтый провод должен быть подключен к клемме вилки, отмеченной буквой E или символом заземления, либо окрашенной в зеленый или желто-зеленый цвет.

Синий провод должен быть подключен к клемме, обозначенной буквой N или окрашенной в черный цвет.

**ОТОБРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ**

Отображенное сообщение	Возможна причина	Устранение
Залейте воду	Резервуар для воды пуст или установлен неправильно	Заполните емкость водой и/или установите ее надлежащим образом, надавив на нее до упора
Ошибка 3	Помол слишком мелкий, и кофе подается медленно	Поверните переключатель помола на одну позицию по часовой стрелке (в сторону с большим значком)
	Машина не может приготовить кофе из-за наличия воздуха в гидравлическом контуре	Запустите «self check» (самопроверку). Программа может помочь отремонтировать прибор
Удалите кофейную гущу	Суммарное количество приготовленных порций кофе достигло 15	Извлеките поддон для сбора воды и очистите контейнер для кофейной гущи, затем установите его на место
		ВНИМАНИЕ! После извлечения поддона для сбора воды контейнер для кофейной гущи следует очистить в любом случае
Поддон отсутствует	Лоток не вставлен в устройство или находится в неправильном положении	Установите поддон на место
Добавьте молотый кофе	Функция «pre-ground Coffee» (предварительно молотый кофе) была выбрана без помещения предварительно молотого кофе в воронку	С помощью ложки добавьте молотый кофе в контейнер
	Контейнер (A14) засорен	Очистите контейнер ножом, как описано в разделе «Чистка контейнера для молотого кофе»
Готов к удалению накипи	Кофемашину следует очистить от накипи	Процедуру удаления накипи, описанная в разделе «Удаление накипи», следует выполнить в ближайшее время
Добавьте зерен	Кончились зерна	Добавьте зерен

Встраиваемая кофемашина

Добавьте еще молотого кофе	Недостаточно молотого кофе для варки	Используйте ложку, чтобы добавить кофе
Очистите варку	Внутренности устройства слишком грязные	Тщательно очистите внутреннюю часть прибора, как описано в разделе «Чистка и техническое обслуживание». Если после очистки сообщение не исчезло, свяжитесь с сервисным центром

 **УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК**

Ниже приведен перечень возможных неисправностей.

Если проблема не устраняется описанным ниже способом, свяжитесь с сервисным центром.

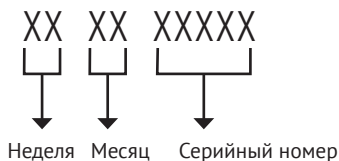
Проблема	Возможна причина	Устранение
Кофе не горячий	Кружки не были подогреты	Подогрейте кружку, промыв ее горячей водой.
	Заварочный узел остыл, так как истекло 2-3 минуты с момента последнего приготовления кофе	Перед приготовлением кофе прогрейте заварочный узел нажатием кнопки «rinse» (промывание)
Недостаточное количество пенки на кофе	Кофе помолот слишком крупно.	Поверните переключатель помола (A6) на одну позицию против часовой стрелки (в сторону с маленьким значком), во время помола кофе
	Неправильный тип кофе	Используйте подходящий тип кофе для приготовления эспрессо
Кофе подается слишком медленно, по капле	Кофе помолот слишком мелко	Поверните переключатель помола (A6) на одну позицию по часовой стрелке (в сторону с большим значком), во время помола кофе
		Продолжайте поворачивать по одной позиции, пока подача кофе не станет удовлетворительной

Встраиваемая кофемашина

		Результат будет заметен только после приготовления двух порций напитка
Кофе подается слишком быстро	Кофе помолот слишком крупно	Поверните переключатель помола (А6) на одну позицию против часовой стрелки (в сторону с маленьким значком), во время помола кофе
		Результат будет заметен только после приготовления двух порций напитка
Из одного из двух носиков кофе не подается	Носики засорены	Очистите носик зубочисткой
Из сопел вместо кофе подается вода (при использовании молотого кофе)	Молотый кофе остался в контейнере для молотого кофе (А14)	Очистите контейнер для молотого кофе (А14) с помощью деревянной или пластиковой вилки, очистите внутренние поверхности прибора

Предупреждение	Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором
	При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал
	Недопустимо возникновение факельного пламени под воздухоочистителем (для вытяжек)
Внимание	Доступные части могут нагреваться при использовании приборов для приготовления пищи

Встраиваемая кофемашина

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:**Изготовитель:**

Эм энд Джи Хаусгерате ГмбХ, Потсдамер стр, 92 10785 Берлин

Завод-изготовитель:

«АРДА (ЧЖЭЦЗЯН) ЭЛЕКТРИК КО., ЛТД» №166 СЕВЕРНАЯ ДОРОГА ИНГИ НОВАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ ЗОНА ЧЭНСИ ЮНКАН ЦЗИНЬХУА, провинция ЧЖЭЦЗЯН, КИТАЙ

Импортер:

ООО «Эм-Джи Русланд», 141400, г. Химки, ул. Бутаково, д. 4

Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и дизайн приборов.





УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

Внимательно ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления, таковые изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий. Указанные изменения могут быть произведены без предварительного уведомления.

Изготовителем техники марки «Kuppersberg» установлен срок службы 7 (семь) лет на крупную бытовую технику: газовые и комбинированные плиты, духовые шкафы, электрические и газовые варочные поверхности, холодильное оборудование, стиральные машины, сушильные барабаны, посудомоечные машины, пароварки, кухонные вытяжки), при соблюдении правил эксплуатации и применении ее в бытовых целях.

Данные сроки исчисляются с даты изготовления изделия.

Правила безопасного и эффективного использования изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

На всю бытовую технику марки «Kuppersberg» гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца. Гарантийный срок исчисляется со дня заключения договора купли-продажи при наличии кассового и/или товарно-кассового чека, при отсутствии документов о покупке согласно п. 2 ст. 19 ЗоЗПП гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия.

Данная Гарантия действительна только на территории Российской Федерации, Республики Беларусь, Республики Казахстан. Гарантия распространяется только на официально поставленные изделия, сертифицированные для указанных стран, а также на оригинальные комплектующие и составные части данных изделий.

На территории других государств гарантийный срок устанавливается в соответствии с внутренним законодательством.

1. Данная гарантия распространяется только на изделия, используемые в личных, семейных или домашних целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.
2. Гарантийный срок на комплектующие изделия (такие изделия, которые могут быть сняты с основного изделия без применения каких-либо инструментов, а именно, ящики, полки, решётки, корзины, насадки, трубки, шланги или другие подобные комплектующие) составляет 6 (шесть) месяцев с момента продажи основного изделия магазином.
3. Гарантийный срок на новые комплектующие и составные части, установленные в изделие, взамен вышедших из строя, при гарантийном ремонте, равен сроку гарантии на изделие и заканчивается одновременно с окончанием гарантийного срока изделия.
4. Гарантийный срок на элементы освещения, лампы составляет 15 дней с даты покупки прибора.

5. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно авторизованным сервисным центром на дому у потребителя или в мастерской по усмотрению сервисного центра.

6. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от Потребителя возмещения стоимости сервисных мероприятий за ложный вызов.

7. Для осуществления технического обслуживания и ремонта изделия, потребителю необходимо обеспечить доступ сотруднику авторизованного сервисного центра к изделию (в том числе встраиваемому).

8. Претензии по качеству основного изделия, его комплектующих и составных частей принимаются при условии, что недостатки обнаружены в течение гарантийных сроков, установленных соответственно на основное изделие, его комплектующие и составные части. Претензии рассматриваются после только после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течении гарантийного срока изделия документы, прилагаемые при продаже (кассовый и/или товарный чек, инструкцию по эксплуатации).

10. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случаях несоблюдения требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несет гарантийные обязательства в следующих случаях:

1. При возникновении недостатков, вызванных несоблюдением прилагаемой к изделию инструкции по эксплуатации, неправильной установкой, хранением или транспортировкой изделия, небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием, включая перегрузку.
2. Использования изделия для предпринимательской или профессиональной деятельности.
3. Не соблюдения потребителем правил подключения и монтажа изделия, установки дополнительных элементов на изделии, препятствующих доступу специалиста к прибору для проведения сервисных мероприятий.
4. На изделия, которые подвергались ремонту, разборке или конструктивным изменениям, которые повлекли отказ в работе изделия, неуполномоченными на то лицами или организациями не являющимися авторизованными сервисными центрами. Так же если удалены, не разборчивы или изменены заводские наклейки с указанием модели, продуктового и серийного номера изделия.
5. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети (установленных государственных стандартами ГОСТ 13109-97), явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние животные и насекомые, попадание внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, и другими подобными причинами.
6. Повреждения техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных

сверхнормативными отклонениями параметров электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений.

7. Внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, вмятины, потёртости и прочие механические повреждения, повреждения стеклянных деталей, включая разрушения, повреждения стеклокерамики, изменения цвета стеклокерамики в зонах конфорок, царапины, возникшие в процессе эксплуатации.
8. Использование посуды не соответствующего типа и размера, рекомендованного изготовителем согласно инструкции по эксплуатации.
9. На шумы и звуки работы электрооборудования индукционных и электрических плит, даже в выключенном состоянии, так же на шум пламени, издаваемый газовыми конфорками.
10. Повреждения деталей, которые произошли в результате естественного износа, включая расходные материалы, такие как : лампы, элементы питания, фильтры, монтажные и уплотнительные элементы, соединительные электрокабели, разъёмы, шланги, фильтры, антивозвратные клапаны, металлические и стеклянные противни, решетки, держатели противней и решеток, телескопические направляющие, тарелки, блюда, ручки и кнопки управления, решетки плит, составные части конфорок и дополнительных аксессуаров.
11. Образование на нагревательных элементах избыточного слоя накипи, при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами.
12. Попадания во внутренние рабочие объёмы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи.
13. Механических повреждений изделия потребителем (вмятины, царапины, трещины, сколы и т. д.)
14. Потери товарного вида изделия в следствие воздействия химических веществ.
15. Длительных термических воздействиях и других подобных повреждениях, возникших в процессе эксплуатации. Время приготовления пищи не должно превышать более 3 часов непрерывного включения конфорок.
16. На работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочий уход за изделием, оговорённый в инструкции по эксплуатации (периодическое обслуживание).
17. Движения хладагента внутри холодильника, морозильника, который может издавать кратковременные шумы (свист, звук перетекающей жидкости и т. д.), даже при отключенном компрессоре, что не является дефектом, так же не является дефектом потрескивание составных частей прибора в результате температурных деформаций. Характерные звуки включения компрессора и автоматики являются нормальными звуками при работе электрооборудования прибора. Для холодильников, оборудованных устройством для приготовления льда (ледогенератором), при не использовании устройства для приготовления льда (ледогенератора) в течении 7 дней и более, обязательно требуется отключать функцию приготовления льда, освободить емкость от ранее приготовленного льда. Во избежание солнечного ультрафиолетового и температурного воздействия на корпус холодильника, место для установки холодильника должно быть защищено от прямого попадания солнечного света на прибор.

Установка и подключение крупной бытовой техники, включая встраиваемую бытовую технику.

1. Для установки и подключения изделий производитель рекомендует Вам обратиться в авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов имеющих сертификат на оказание подобных услуг.
2. Перед установкой, использованием обязательно внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.
3. Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту сервисного центра.
4. Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации и произведенных не уполномоченными на то лицами.
5. В случае нарушений требований Изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо или организация, проводившее работы по установке и подключению.
6. Газовая бытовая техника подключается только специалистом, имеющим лицензию и допуск на работы с газовым оборудованием. Гарантийное и сервисное обслуживание осуществляется только при наличии отметки в паспорте изделия о подключении или документа уполномоченной организации о подключении газового оборудования.
7. Изделия, имеющие трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено.
8. По всем вопросам технического обслуживания и приобретения оригинальных расходных материалов и аксессуаров Вы можете обращаться в авторизованные сервисные центры, информация по сервисному обслуживанию изделий «Kuppersberg» указана на сайте изготовителя : www.kuppersberg.ru

KUPPERSBERG

СЕРВИСНАЯ КНИЖКА

МОДЕЛЬ

ТИП ИЗДЕЛИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ

М.П.
продавца

Уважаемый Покупатель !

Благодарим Вас за выбор продукции компании KUPPERSBERG. Настоящим, компания KUPPERSBERG подтверждает, что приобретенная Вами техника изготовлена из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим и экологическим критериям, предъявляемым к домашней бытовой технике.

Данный товар сертифицирован на территории Российской Федерации. Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока.

Требования потребителя, соответствующие Законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 24 месяцев с Даты продажи изделия при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.д.).

Гарантийное обслуживание осуществляется в уполномоченных KUPPERSBERG авторизованных сервисных центрах. Ответственность за качество, сроки ремонта несут уполномоченные сервисные центры. Неисправные детали и узлы техники в гарантийный период заменяются потребителю на новые безвозмездно.

ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС»

Установка, гарантийное и послегарантийное обслуживание, продажа запасных частей по Москве и Московской области +7 (495) 236-90-67

Телефон горячей линии KUPPERSBERG:

8 (800) 250-17-18 (звонки для всех регионов РФ бесплатные)

Часы работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9-00 до 18-00 без перерыва

Полный список авторизованных сервисных центров KUPPERSBERG Вы можете найти на официальном сайте www.kuppersberg.ru

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ

Ремонт №1

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №2

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №3

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

KUPPERSBERG

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим Законодательством РФ.

Гарантийные обязательства не распространяются на технику с неисправностями, возникшими вследствие нарушения технологических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации, в том числе:

- нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87, а также нестабильности уровня давления газа, согласно ГОСТ Р50696-2006;
- нестабильности водопроводной сети, установленных СНиП 2.04.02-84;
- на технику, используемую от целей, отличных от бытового пользования, а также технику, установленную в организациях любого типа собственности;
- при наличии следов механических повреждений (трещины, сколы, царапины и пр.), связанных с причиной обращения;
- при наличии следов несанкционированного вскрытия или неквалифицированного ремонта третьими лицами (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим Законодательством РФ);
- при несоответствии данных о технике в Сервисной книжке и на оригинальной наклейке (шильде) на изделии;
- при неправильном подключении изделия, попадании внутрь изделия посторонних предметов, мелких деталей и фрагментов одежды или остатков пищи;
- при попадании на внутренние узлы и детали изделия посторонних жидкостей, насекомых или при наличии следов их жизнедеятельности;
- вследствие образования на элементах изделия избыточного слоя накипи или иных отложений, вызванных повышенной жёсткостью воды;
- при обнаружении воздействия на внутренние и внешние элементы изделия агрессивных химических веществ, а также термического воздействия ;
- в случае, если изделие на момент визита уполномоченной сервисной службы KUPPERSBERG было в технически исправном состоянии

KUPPERSBERG

#1

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

KUPPERSBERG

#2

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

KUPPERSBERG

#3

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

Товар получил без повреждений , претензий к внешнему виду и комплектности не имею

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

С условиями гарантийных обязательств KUPPERSBERG ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце мною получена

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Заполняется лицом, осуществившем подключение (Установку)

Дата подключения (установки)	Фамилия, Имя специалиста, проводившего подключение	Наименование организации, выполнившей подключение	Подпись специалиста, проводившего подключение

Внимание: KUPPERSBERG настоятельно рекомендует доверять подключение (установку) приобретённого Товара специалистам Авторизованного сервисного центра KUPPERSBERG. При подключении изделия через АЦК KUPPERSBERG, гарантийный срок исчисляется с Даты подключения (установки) изделия, но не более 3 месяцев с даты продажи. ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС» для Москвы и Московской области: +7 (495) 236-90-67, Пн-Пт: с 9-00 до 18-00. Оплата работ по подключению и настройке изделия осуществляется на основании прейскуранта платных услуг организации, осуществляющей подключение. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб имуществу и здоровью граждан, возникший в связи с некавалифицированным подключением изделия третьими лицами. В случае возникновения поломки изделия вследствие описанных выше причин, ответственность за причинённый ущерб потребителю, а также за восстановление работоспособности изделия, несёт лицо, осуществившее подключение. Газовые варочные панели и духовки могут быть установлены только сертифицированным специалистом, имеющим соответствующий допуск на установку и проведение работ по газовому оборудованию. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки Организации, уполномоченной на проведение такого рода работ.

KUPPERSBERG

#1

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра

KUPPERSBERG

#2

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра

KUPPERSBERG

#3

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра





ВНИМАНИЕ!

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НАХОДИТСЯ
ВНУТРИ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НАСТОЯТЕЛЬНО
РЕКОМЕНДУЕТ СОХРАНЯТЬ НАСТОЯЩЕЕ
РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО
СРОКА ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЕМ.**

➔ Kuppersberg

➔ www.kuppersberg.ru